

MT

MT

MT



IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Brussel 1.12.2010
KUMM(2010) 706 finali

2010/0342 (NLE)

Proposta ta'

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

**dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni provvizorja tal-Ftehim
Internazzjonali tal-2010 dwar il-Kawkaw**

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

Fil-25 ta' Ġunju 2010, il-Konferenza tal-2010 tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Kawkaw, formalment irrikonoxxiet it-tlestija tan-negożjati wara l-kunsens mogħti mid-diversi delegazzjonijiet dwar it-test innegożjat tal-Ftehim Internazzjonali l-ġdid tal-2010 dwar il-Kawkaw, sabiex jissostitwixxi l-Ftehim Internazzjonali tal-2001 dwar il-Kawkaw, kif estiż.

Waqt diskussjonijiet dwar il-Ftehim, il-Kummissjoni nnegożjat fuq il-bażi tal-mandat u d-direttivi ta' negożjar proposti lill-Kunsill u approvati minn din l-awtorità f' Settembru 2008 (Dok. 12672/08).

Illum, minħabba l-eżitu tad-diskussjonijiet u l-kontenut tal-istrument il-ġdid, li huwa konsistenti mal-pożizzjoni meħuda mill-Kummissjoni, din jidhrilha li jkun xieraq li tiffirma l-Ftehim Internazzjonali tal-2010 dwar il-Kawkaw u li tissottometti l-istrument tal-applikazzjoni provviżorja tiegħu, lill-Uffiċċju tat-Trattati Internazzjonali tan-Nazzjonijiet Uniti fi New York.

Mill-perspettiva legali, jeħtieġ li jkun innutat, li l-grupp ta' hidma tal-Kunsill dwar il-“Prodotti bażiċi” (PROBA) diġà rrikonoxxa li l-għan prinċipali ta' dan il-Ftehim Internazzjonali l-ġdid tal-2010 dwar il-Kawkaw baqa' orjentat lejn il-promozzjoni tal-kooperazzjoni internazzjonali fil-kummerċ tal-kawkaw li taqa', min-naħa tagħha, taħt il-kompetenza esklussiva tal-Unjoni Ewropea. Għaldaqstant, il-Ftehim Internazzjonali l-ġdid tal-2010 dwar il-Kawkaw għandu jiġi ffirmat u l-applikazzjoni provviżorja għandha tiġi sottomessa mill-Unjoni Ewropea, b'konformità mal-Artikolu 207 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

Il-firma u s-sottomissjoni tal-istrumenti ta' aċċettazzjoni, konklużjoni jew ratifika se jn jinfethu mill-1 ta' Ottubru 2010 sat-30 ta' Settembru 2012 meta l-Ftehim Internazzjonali l-ġdid tal-2010 dwar il-Kawkaw huwa mistenni li jidhol fis-seħħ b'mod definittiv. Il-Kunsill għalhekk huwa mistieden jadotta din id-Deċiżjoni mill-aktar fis possibbli, minħabba l-proċedura li teżiġi li jitlob ukoll il-kunsens tal-Parlament Ewropew sabiex ikun jista' jiġi sottomess ukoll l-istrument ta' konklużjoni.

Proposta ta'

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni provvizorja tal-Ftehim Internazzjonali tal-2010 dwar il-Kawkaw

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 207 (3) u (4) tiegħu, flimkien mal-Artikolu 218(5) tiegħu,

wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Fil-25 ta' Ġunju l-Konferenza tan-negozjar stabbilita taht l-awspiċi tal-UNCTAD – Il-Konferenza tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Kummerċ u l-Iżvilupp – approvat it-test tal-Ftehim Internazzjonali tal-2010 dwar il-Kawkaw (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Ftehim tal-2010"). It-testi ta' dan il-Ftehim huma bl-Ingliż, bl-Ispanjol u bil-Franċiż kif ukoll bl-Għarbi, biċ-Ċiniż u bir-Russu, li wkoll huma awtentici.
- (2) Dan il-Ftehim il-ġdid gie nnegozjat sabiex jissostitwixxi l-Ftehim Internazzjonali tal-2001 dwar il-Kawkaw, li gie estiż sat-30 ta' Settembru 2012;
- (3) Il-Ftehim Internazzjonali tal-2010 dwar il-Kawkaw għandu jkun miftuħ għall-iffirmar u s-sottomissjoni tal-istrumenti ta' ratifika, ta' aċċettazzjoni jew ta' approvazzjoni mill-1 ta' Ottubru 2010 sat-30 ta' Settembru 2012;
- (4) L-għanijiet imfittxija mill-Ftehim tal-2010 jaqblu mal-qafas tal-Politika Kummerċjali Komuni;
- (5) L-Unjoni Ewropea hija Parti mill-Ftehim Internazzjonali tal-2001, kif estiż; għaldaqstant huwa fl-interess tagħha li tiffirma u tikkonkludi l-Ftehim maħsub sabiex jissostitwixxih;

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-iffirmar kif ukoll l-applikazzjoni provvizorja tal-Ftehim Internazzjonali tal-2010 dwar il-Kawkaw (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Ftehim tal-2010") huma approvati f'isem l-Unjoni Ewropea, soġġett għall-konkluzjoni tal-Ftehim.

It-test tal-Ftehim tal-2010 huwa meħmuż ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill għandu jkun awtorizzat sabiex jaħtar persuna awtorizzata sabiex tiffirma u tiddepożita l-istrument ta' applikazzjoni provvizorja f'isem l-Unjoni Ewropea għand is-Segretarju

Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti, skont il-Ftehim tal-2010.

Artikolu 3

Sogġett għar-reciprocità, il-Ftehim tal-2010 għandu jkun applikat provvizorjament sakemm tintemm il-proċedura meħtieġa għall-konkluzjoni tiegħu.

Il-President tal-Kunsill, f'isem l-Unjoni Ewropea, għandu jinforma lid-depożitarju li l-Unjoni Ewropea sejra tapplika l-Ftehim tal-2010 provvizorjament meta dan jidhol fis-seħh

Din id-Deciżjoni għandha tkun ippubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, nhar il-...

*Għall-Kunsill
Il-President*

ANNEX

FTEHIM INTERNAZZJONALI DWAR IL-KAWKAW, 2010

PREAMBOLU

Il-Partijiet għal dan il-Ftehim,

- a) *Konxji* mill-kontribut tas-settur tal-kawkaw lejn it-tnaqqis tal-faqar u lejn it-twettiq tal-għanijiet ta' żvilupp miftiehma fil-livell nazzjonali, b'mod partikolari l-Għanijiet ta' Żvilupp tal-Millennju (MDG);
- b) *Konxji* mill-importanza tal-kawkaw u l-kummerċ tiegħu għall-ekonomija tal-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw, bħala sorsi ta' dħul għall-popli tagħhom, u konxji mill-kontribut globali tal-kummerċ tal-kawkaw għall-qligħ tagħhom mill-esportazzjonijiet u għall-elaborazzjoni tal-programmi ta' żvilupp ekonomiku u soċjali tagħhom;
- c) *Konxji* mill-importanza tas-settur tal-kawkaw għall-għixien ta' miljuni ta' persuni, b'mod partikolari fil-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw fejn il-produzzjoni tal-kawkaw tirrappreżenta s-sors ewlieni dirett ta' dħul għall-produtturi ż-żgħar;
- d) *Konxji* mill-fatt li kooperazzjoni internazzjonali stretta dwar il-kwistjonijiet relatati mal-kawkaw u li djalogu permanenti bejn l-atturi kollha tal-katina ta' valur tal-kawkaw jistgħu jikkontribwixxu għall-iżvilupp sostenibbli tal-ekonomija dinjija tal-kawkaw;
- e) *Konxji* mill-importanza ta' shubijiet strateġiċi bejn il-Membri esportaturi u l-Membri importaturi sabiex tinkiseb ekonomija sostenibbli tal-kawkaw;
- f) *Konxji* mill-htieġa li tkun assicurata t-trasparenza fis-suq internazzjonali tal-kawkaw, fl-interess reċiproku tal-produtturi u tal-konsumaturi;
- g) *Konxji* mill-kontribuzzjoni tal-Ftehimiet internazzjonali preċedenti dwar il-kawkaw tal-1972, 1975, 1980, 1986, 1993 u l-2001, għall-iżvilupp tal-ekonomija dinjija tal-kawkaw;

Ftiehmu kif ġej:

Kapitolu 1 - Ghanijiet

Artikolu 1 **Ghanijiet**

Biex tissaħħaħ l-industrija dinjija tal-kawkaw, u jiġi promoss l-iżvilupp sostenibbli tagħha u jiżdiedu l-vantaġġi għall-partijiet interessati kollha, l-għanijiet tas-seba' Ftehim internazzjonali dwar il-kawkaw huma:

- a) Li jippromwovi l-kooperazzjoni internazzjonali fl-ekonomija dinjija tal-kawkaw;
- b) Li jipprovdi qafas xieraq għad-diskussjoni tal-kwistjonijiet kollha relatati mal-kawkaw bejn il-gvernijiet, u mas-settur privat;
- c) Li jikkontribwixxi għat-tishih tal-ekonomija nazzjonali tal-kawkaw tal-pajjiżi Membri, permezz tal-elaborazzjoni, l-iżvilupp u l-evalwazzjoni ta' proġetti xierqa li għandhom jintbagħtu lill-istituzzjonijiet kompetenti bl-għan li jiġu ffinanzjati u implimentati, u r-riċerka ta' fondi għall-proġetti li jibbenefikaw lill-Membri u lill-ekonomija dinjija tal-kawkaw;
- d) Li jipprova jikseb prezzijiet ġusti li joħolqu dhul ġust għall-produtturi u l-konsumaturi fil-katina ta' valur tal-kawkaw, u jikkontribwixxi lejn żvilupp bilanċjat tal-ekonomija dinjija tal-kawkaw, fl-interess tal-Membri kollha;
- e) Li jippromwovi l-ekonomija sostenibbli tal-kawkaw fil-livell ekonomiku, soċjali u ambjentali;
- f) Li jinkoraġġixxi r-riċerka u l-applikazzjoni tar-riżultati tagħha permezz tal-promozzjoni ta' programmi ta' taħriġ u ta' informazzjoni li jippermettu t-trasferiment lill-Membri ta' teknoloġiji adattati għall-kawkaw;
- g) Li jippromwovi t-trasparenza fl-ekonomija dinjija tal-kawkaw, u b'mod partikolari fil-kummerċ tal-kawkaw, permezz tal-ġbir, l-analiżi u t-tixrid ta' statistika rilevanti u t-twettiq ta' studji xierqa, kif ukoll li jippromwovi t-tneħħija tal-ostakli għall-kummerċ;
- h) Li jippromwovi u jhegġeg il-konsum taċ-ċikkulata u tal-prodotti bbażati fuq il-kawkaw, sabiex tiżdied id-domanda għall-kawkaw, b'mod partikolari billi jippromwovi l-proprjetajiet tal-kawkaw, inklużi l-effetti tajbin għas-saħħa, f'kooperazzjoni mill-qrib mas-settur privat;
- i) Li jhegġeg lill-Membri sabiex jippromwovu l-kwalità tal-kawkaw u jiżviluppaw proċeduri xierqa ta' sigurtà fl-ikel fis-settur tal-kawkaw;
- j) Li jhegġeg lill-Membri sabiex jelaboraw u jimplementaw strateġiji li jippermettu li jsaħħu l-kapaċità tal-komunitajiet lokali u tal-produtturi ż-żgħar sabiex jibbenefikaw mill-produzzjoni tal-kawkaw, u jikkontribwixxi għalhekk għat-tnaqqis tal-faqar;

- k) Li jiffaċilita d-disponibbiltà tal-informazzjoni dwar l-istrumenti u s-servizzi finanzjarji li minnhom jistgħu jibbenefikaw il-produtturi tal-kawkaw, b'mod partikolari l-aċċess għall-kreditu u l-metodi ta' ġestjoni tar-riskji.

Kapitolu II - Definizzjonijiet

Artikolu 2 Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim:

1. Il-kelma *kawkaw* tfisser iż-żerriegħa tal-kawkaw u l-prodotti derivati mill-kawkaw;
2. L-espressjoni *kawkaw fin* ("*fine*" jew "*flavour*") tfisser il-kawkaw li t-togħma u l-kulur tiegħu huma meqjusa bħala eċċezzjonali u li jiġi prodott fil-pajjiżi elenkati fl-Anness Ċ għal dan il-Ftehim;
3. L-espressjoni *prodotti derivati mill-kawkaw* tfisser il-prodotti magħmulin esklużivament miż-żerriegħa tal-kawkaw, bħal pejst/likuri tal-kawkaw, butir tal-kawkaw, trab tal-kawkaw mingħajr iż-żieda ta' zokkor, kejkijiet tal-kawkaw u żerriegħa tal-kawkaw imneħhija minn ġol-qoxra;
4. *Iċ-ċikkulata u l-prodotti taċ-ċikkulata* huma l-prodotti magħmula miż-żerriegħa tal-kawkaw, skont l-istandard tal-Codex Alimentarius dwar iċ-ċikkulata u l-prodotti taċ-ċikkulata;
5. L-espressjoni *ħażniet taż-żerriegħa tal-kawkaw* tfisser iż-żerriegħa niexfa kollha tal-kawkaw identifikata fl-aħħar jum tas-sena tal-kawkaw (it-30 ta' Settembru) – irrispettivament mis-sit tal-ħażna, is-sid jew l-użu li għalih hija maħsuba;
6. L-espressjoni *sena tal-kawkaw* tfisser il-perjodu ta' tnaħ-il xahar mill-1 ta' Ottubru sat-30 ta' Settembru inkluż;
7. Il-kelma *Organizzazzjoni* tfisser l-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kawkaw imsemmija fl-Artikolu 3;
8. Il-kelma *Kunsill* tfisser il-Kunsill Internazzjonali tal-Kawkaw imsemmi fl-Artikolu 6;
9. L-espressjoni *Parti kontraenti* tfisser gvern, l-Unjoni Ewropea jew organizzazzjoni intergovernattiva kif ipprovdut fl-Artikolu 4, li aċċettat li tintrabat provviżorjament jew definittivament minn dan il-Ftehim;
10. Il-kelma *Membri* tfisser Parti kontraent skont id-definizzjoni mogħtija hawn fuq;
11. L-espressjoni *pajjiż importatur* jew *Membri importatur* tfisser rispettivament pajjiż jew Membri li l-importazzjonijiet tiegħu tal-kawkaw espressi bħala żerriegħa tal-kawkaw jaqbżu l-esportazzjonijiet tiegħu;

12. L-espressjoni *pajjiż esportatur* jew *Membri esportatur* tfisser rispettivament pajjiż jew Membru li l-esportazzjonijiet tiegħu tal-kawkaw espressi bhala żerriegħa tal-kawkaw jaqbżu l-importazzjonijiet tiegħu. Madankollu, pajjiż produttur tal-kawkaw li l-importazzjonijiet tal-kawkaw tiegħu, espressi bhala żerriegħa tal-kawkaw, jaqbżu l-esportazzjonijiet, iżda li l-produzzjoni tiegħu taqbeż l-importazzjonijiet jew li l-produzzjoni tiegħu taqbeż il-konsum domestiku apparenti tal-kawkaw¹, jista', jekk irid, ikun Membru esportatur;
13. L-espressjoni *esportazzjonijiet tal-kawkaw* tfisser il-kawkaw kollu li jhalli t-territorju doganali ta' kwalunkwe pajjiż, u l-espressjoni *importazzjonijiet tal-kawkaw* tfisser il-kawkaw kollu li jidhol fit-territorju doganali ta' kwalunkwe pajjiż, mifhum li għall-finijiet ta' dawn id-definizzjonijiet it-territorju doganali, fil-każ ta' Membru li għandu aktar minn territorju doganali wiehed, jitqies li jirreferi għat-territorji doganali kollha ta' dan il-Membri;
14. *Ekonomija sostenibbli tal-kawkaw* timplika katina ta' valur integrata li fiha l-atturi kollha jżviluppaw u jippromwovu politiki xierqa sabiex jilhqnu livelli ta' produzzjoni, ipproċessar u konsum li huma ekonomikament vijabbli, ekoloġikament raġonevoli u soċjalment responsabbli, fl-interess tal-generazzjonijiet attwali u dawk futuri, bl-għan li jtejbu l-produttività u l-profittabbiltà fil-katina ta' valur tal-kawkaw għall-atturi kollha kkonċernati, b'mod partikolari l-produttori ż-żgħar;
15. *Is-settur privat* jinkludi l-entitajiet privati kollha li għandhom l-attivitajiet ewlenin fis-settur tal-kawkaw. Dan jinkludi l-bdiewa, il-kummerċanti, il-proċessuri, il-manifatturi u l-istituti ta' riċerka. Fil-qafas ta' dan il-Ftehim, is-settur privat jinkludi wkoll l-imprizi pubbliċi, l-aġenziji, u l-istabbilimenti pubbliċi, li jaqdu rwolijiet mogħtija lill-entitajiet privati f'pajjiżi oħra;
16. L-espressjoni *prezz indikatur* tindika l-indikatur rappreżentattiv tal-prezz internazzjonali tal-kawkaw użat għall-finijiet ta' dan il-Ftehim u kkalkulat skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 33;
17. L-espressjoni *Drittijiet Speċjali għall-Ġbid (SDR)* tfisser id-drittijiet speċjali għall-ġbid mill-Fond Monetarju Internazzjonali;
18. Il-kelma *tunnellata* tindika toqol ta' 1 000 kilogramma, jiġifieri 2 204,6 libbra, u l-kelma libbra tfisser 453,597 gramma;
19. L-espressjoni *maġġoranza sempliċi ddistribwita* tfisser il-maġġoranza tal-voti mitfugħa mill-Membri esportaturi u l-maġġoranza tal-voti mitfugħa mill-Membri importaturi, magħduda separatament;
20. L-espressjoni *vot speċjali* tfisser iż-żewġ terzi tal-voti mitfugħa mill-Membri esportaturi u ż-żewġ terzi tal-voti mitfugħa mill-Membri importaturi, magħduda separatament, kemm-il darba ta' mill-inqas hames Membri esportaturi u maġġoranza ta' Membri importaturi jkun preżenti;

¹ Ikkalkulat skont it-tin taż-żerriegħa tal-kawkaw flimkien mal-importazzjonijiet netti tal-prodotti derivati mill-kawkaw u ta' ċikkulata u prodotti taċ-ċikkulata f'ekwivalenti f'żerriegħa.

21. L-espressjoni *dhul fis-seħħ* tfisser, sakemm ma jkunx iddikjarat mod ieħor, id-data li fiha dan il-Ftehim jidhol fis-seħħ, kemm provvizorjament kif ukoll definittivament.

Kapitolu III – L-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kawkaw

Artikolu 3

Il-kwartieri ġenerali u l-istruttura tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kawkaw

1. L-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kawkaw stabbilita mill-Ftehim Internazzjonali tal-Kawkaw tal-1972 għandha tkompli topera; din għandha tassigura l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim u tissorvelja l-applikazzjoni tiegħu.
2. Il-kwartieri ġenerali tal-Organizzazzjoni għandu jkun dejjem f'pajjiż Membru.
3. Il-kwartieri ġenerali tal-Organizzazzjoni għandu jkun f'Londra sakemm il-Kunsill ma jiddeċidix mod ieħor.
4. L-Organizzazzjoni għandha topera permezz ta':
 - a) Il-Kunsill Internazzjonali tal-Kawkaw, li huwa l-awtorità suprema tal-Organizzazzjoni;
 - b) Korpi sussidjarji tal-Kunsill, inkluż il-Kumitat Amministrattiv u Finanzjarju, il-Kumitat Ekonomiku, il-Kummissjoni Konsultattiva dwar l-Ekonomija Dinjija tal-Kawkaw u kwalunkwe kumitat ieħor imwaqqaf mill-Kunsill; u
 - c) Is-Segretarjat.

Artikolu 4

Il-Membri tal-Organizzazzjoni

1. Kull Parti kontraenti għandha tkun Membru tal-Organizzazzjoni.
2. Għandu jkun hemm żewġ kategoriji ta' Membri fl-Organizzazzjoni, jigi f'ieri:
 - a) Il-Membri esportaturi;
 - b) Il-Membri importaturi.
3. Membru jista' jibdel il-kategorija tiegħu skont il-kundizzjonijiet li l-Kunsill jista' jstabbilixxi.
4. Żewġ Partijiet kontraenti jew aktar jistgħu, permezz ta' notifika xierqa lill-Kunsill u lid-depożitarju, li tidhol fis-seħħ fid-data indikata mill-Partijiet kontraenti kkonċernati u skont il-kundizzjonijiet miftiehma mill-Kunsill, jiddikjaraw li huma qegħdin jipparteċipaw fl-Organizzazzjoni bħala grupp Membru.
5. Kull referenza f'dan il-Ftehim għal "Gvern" jew "Gvernijiet" titqies li tinkludi l-Unjoni Ewropea u kull organizzazzjoni intergovernattiva li għandha

responsabbiltajiet simili fin-negozjar, il-konklużjoni u l-applikazzjoni ta' ftehimiet internazzjonali, b'mod partikolari ftehimiet dwar il-prodotti bażiċi. Għalhekk, kull referenza f'dan il-Ftehim għall-iffirmar, ir-ratifika, l-aċċettazzjoni jew l-approvazzjoni, jew għan-notifika tal-applikazzjoni provvizorja jew għall-adeżjoni għandha, fil-każ ta' tali organizzazzjonijiet intergovernattivi, titqies li tinkludi referenza għall-iffirmar, ir-ratifika, l-aċċettazzjoni jew l-approvazzjoni, jew għan-notifika tal-applikazzjoni provvizorja, jew għall-adeżjoni, mit-tali organizzazzjonijiet intergovernattivi.

6. Fil-każ ta' votazzjoni dwar kwistjonijiet taht il-kompetenzi tagħhom, dawk l-organizzazzjonijiet intergovernattivi għandhom jivvotaw b'numru ta' voti daqs in-numru totali tal-voti attribwiti lill-Istati Membri tagħhom skont l-Artikolu 10. F'dawk il-każijiet, l-Istati membri ta' dawk l-organizzazzjonijiet intergovernattivi m'għandhomx jeżerċitaw id-drittijiet individwali tal-vot tagħhom.

Artikolu 5 ***Privileġġi u immunitajiet***

1. L-Organizzazzjoni għandu jkollha personalità legali. B'mod partikolari, għandu jkollha l-kapaċità li tikkuntratta, takkwista u tneħhi proprjetà mobbli u immobbli u li tibda proċeduri ġudizzjarji.
2. L-istatus, il-privileġġi u l-immunitajiet tal-Organizzazzjoni, tad-Direttur Eżekuttiv tagħha, il-persunal u l-esperti tagħha, u r-rappreżentanti tal-Membri waqt li qegħdin fit-territorju tal-gvern ospitanti bil-għan li jeżerċitaw il-funzjonijiet tagħhom, għandhom ikompli jkunu rregolati mill-Ftehim tal-Kwartieri Ġenerali konkluż bejn il-Gvern ospitanti u l-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kawkaw.
3. Il-Ftehim tal-Kwartieri Ġenerali msemmi fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandu jkun indipendenti minn dan il-Ftehim. Madankollu, għandu jintemm:
 - a) Skont id-dispożizzjonijiet previsti mill-imsemmi Ftehim tal-Kwartieri Ġenerali;
 - b) Fil-każ li l-kwartieri Ġenerali tal-Organizzazzjoni jkunu ttrasferiti 'l barra mit-territorju tal-Gvern ospitanti; jew
 - c) Fil-każ li l-Organizzazzjoni ma tibqax teżisti.
4. L-Organizzazzjoni tista' tikkonkludi ftehimiet ma' Membru wiehed jew aktar, li għandhom ikunu approvati mill-Kunsill, fir-rigward tal-privileġġi u l-immunitajiet li jistgħu jkunu meħtieġa għall-ħidma tajba ta' dan il-Ftehim.

Kapitolu IV – Il-Kunsill Internazzjonali tal-Kawkaw

Artikolu 6

Il-komposizzjoni tal-Kunsill Internazzjonali tal-Kawkaw

1. Il-Kunsill Internazzjonali tal-Kawkaw għandu jikkonsisti mill-Membri tal-Organizzazzjoni.
2. Kull Membru għandu jkun irrappreżentat waqt il-laqgħat tal-Kunsill minn rappreżentanti debitament akkreditati.

Artikolu 7

Setgħat u funzjonijiet tal-Kunsill

1. Il-Kunsill għandu jeżerċita s-setgħat kollha u jwettaq jew jissorvelja l-qadi tal-funzjonijiet kollha li huma meħtieġa biex jitwettqu d-dispożizzjonijiet espressi taħt dan il-Ftehim.
2. Il-Kunsill m'għandux is-setgħa, u lanqas m'għandu jitqies li kien awtorizzat mill-Membri, li jidhol għal xi obbligu barra l-iskop ta' dan il-Ftehim, b'mod partikolari, ma jkollux il-kapaċità li jissellef il-flus. Biex jeżerċita l-kapaċità tiegħu li jikkuntratta, il-Kunsill għandu jdaħħal fil-kuntratti tiegħu l-kundizzjonijiet ta' din id-dispożizzjoni u tal-Artikolu 23 b'tali mod li jgibhom għall-attenzjoni tal-partijiet l-oħrajn għall-kuntratti; madankollu, jekk dawn il-kundizzjonijiet ma jiddaħlux, il-kuntratt m'għandux jitqies invalidat u l-Kunsill m'għandux jitqies li eċċeda s-setgħat mogħtija lilu.
3. Il-Kunsill għandu jadotta r-Regolamenti meħtieġa għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim u kumpatibbli magħhom, inklużi r-regoli ta' proċedura tiegħu u dawk tal-Kumitati tiegħu, ir-Regolament finanzjarju u r-Regolament dwar il-persunal tal-Organizzazzjoni. Dan jista' jipprovdi, fir-Regoli ta' proċedura tiegħu, proċedura li tippermettilu jieħu deċizzjonijiet dwar kwistjonijiet partikolari mingħajr ma jiltaqa'.
4. Il-Kunsill għandu jzomm ir-rekords meħtieġa għat-twettiq tal-funzjonijiet mogħtija lilu taħt dan il-Ftehim u kwalunkwe rekords oħrajn li huwa jqis xierqa.
5. Il-Kunsill jista' johloq il-gruppi kollha ta' hidma meħtieġa sabiex jgħinuh fil-qadi tal-funzjonijiet tiegħu.

Artikolu 8

Il-President u l-Viċi-President tal-Kunsill

1. Il-Kunsill għandu jeleġgi kull sena tal-kawkaw President u Viċi-President, li ma jithallsux mill-Organizzazzjoni.

2. Il-President u l-Viċi-President għandhom jittellgħu minn fost ir-rappreżentanti tal-Membri esportaturi jew minn fost ir-rappreżentanti tal-Membri importaturi. Iż-żewġ kategoriji għandhom jiġu alternati, kull sena tal-kawkaw.
3. Fl-assenza temporanja u fl-istess hin tal-President u tal-Viċi-President jew f'każ ta' assenza permanenti ta' wieħed minnhom jew tat-tnejn, il-Kunsill jista' jeleġġi uffiċjali godda li jwettqu dawn il-funzjonijiet minn fost ir-rappreżentanti tal-Membri esportaturi jew minn fost ir-rappreżentanti tal-Membri importaturi, kif ikun xieraq, fuq bażi temporanja jew permanenti skont kif ikun meħtieġ.
4. La l-President u lanqas ebda Membru tal-Bord li jippresjedi laqgħa tal-Kunsill ma għandu jivvota. Membru tad-delegazzjoni tiegħu jista' jeżerċita d-drittijiet tal-vot tal-Membru li jirrappreżenta.

Artikolu 9 **Seduti tal-Kunsill**

1. Bħala regola ġenerali, il-Kunsill għandu jkollu seduta regolari f'kull nofs sena tal-kawkaw.
2. Il-Kunsill jista' jiltaqa' f'seduti speċjali kull meta jiddeċiedi hekk jew fuq it-talba ta':
 - a) Hames Membri;
 - b) Mill-inqas żewġ Membri li għandhom mill-inqas 200 vot;
 - c) Id-Direttur Eżekuttiv, għall-finijiet tal-Artikoli 22 u 59.
3. Is-seduti tal-Kunsill għandhom ikunu mhabbra mill-inqas tletin jum tal-kalendarju minn qabel, hliet f'każ ta' emerġenza, fejn l-avviż għandu jkun mill-inqas ta' hmistax-il jum.
4. Is-seduti għandhom isiru fil-kwartieri ġenerali tal-Organizzazzjoni sakemm il-Kunsill ma jiddeċidix mod ieħor. Jekk, fuq stedina ta' xi Membru, il-Kunsill jiddeċiedi li jiltaqa' x'imkien ieħor barra l-kwartieri ġenerali tal-Organizzazzjoni, dak il-Membru għandu jhallas l-ispejjeż addizzjonali involuti, skont ir-regoli amministrattivi tal-Organizzazzjoni.

Artikolu 10 **Voti**

1. Il-Membri esportaturi għandhom ikollhom flimkien 1 000 vot u l-Membri importaturi għandhom ikollhom flimkien 1 000 vot. Dawn il-voti għandhom ikunu mqassma f'kull kategorija tal-Membri, jiġifieri dik tal-Membri esportaturi u dik tal-Membri importaturi, skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi li ġejjin ta' dan l-Artikolu.
2. Għal kull sena tal-kawkaw, il-voti tal-Membri esportaturi għandhom jitqassmu kif ġej: kull membru li jesporta għandu jkollu hames voti bażiċi. Il-voti li jibqa' għandhom jitqassmu bejn il-Membri esportaturi fil-proporzjon tal-volum medju tal-

esportazzjonijiet rispettivi tagħhom tal-kawkaw matul it-tliet snin ta' qabel tal-kawkaw li dwarhom kienet ippubblikata informazzjoni mill-Organizzazzjoni fl-aħħar ħarġa tagħha tal-*Bullettin Trimestrali tal-Istatistiċi tal-Kawkaw*. Għal dan il-ghan, l-esportazzjonijiet għandhom jinħadmu billi jingħaddu mal-esportazzjonijiet netti taż-żerriegħa tal-kawkaw, l-esportazzjonijiet netti tal-prodotti derivati mill-kawkaw maqluba f'ekwivalenti taż-żerriegħa permezz tal-koeffiċjenti ta' konverżjoni indikati fl-Artikolu 34.

3. Għal kull sena tal-kawkaw, il-voti tal-Membri importaturi għandhom jinqasmu bejn il-Membri importaturi kollha fil-proporzjon tal-volum medju tal-importazzjonijiet tagħhom tal-kawkaw matul it-tliet snin ta' qabel tal-kawkaw li dwarhom kienet ippubblikata informazzjoni mill-Organizzazzjoni fl-aħħar ħarġa tagħha tal-*Bullettin ta' Kull Kwart tas-Sena tal-Istatistiċi tal-Kawkaw*. Għal dan il-ghan, l-importazzjonijiet għandhom jinħadmu billi jingħaddu mal-importazzjonijiet netti taż-żerriegħa tal-kawkaw, l-importazzjonijiet gross tal-prodotti tal-kawkaw, maqluba f'ekwivalenti taż-żerriegħa permezz tal-koeffiċjenti ta' konverżjoni indikati fl-Artikolu 34. L-ebda pajjiż Membru m'għandu jkollu inqas minn ħames voti. Għaldaqstant, id-drittijiet tal-vot tal-pajjiżi Membri li jkollhom għadd ta' voti oġġla mill-minimu jitqassmu fost il-Membri li jkollhom inqas voti mill-minimu.
4. Jekk, għal xi raġuni, jinqalgħu diffikultajiet fl-istabbiliment jew fl-aġġornament tal-bażi tal-istatistika sabiex jinħadmu l-voti skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu, il-Kunsill jista' jiddeciedi fuq bażi ta' statistika differenti biex jinħadmu l-voti.
5. L-ebda Membru, hliet għal dawk imsemmija fil-paragrafi 4 u 5 tal-Artikolu 4, m'għandu jkollu aktar minn 400 vot. Il-voti oġġla minn din il-fiġura li jirriżultaw mill-kalkoli indikati fil-paragrafi 2, 3 u 4 ta' dan l-Artikolu għandhom jitqassmu mill-ġdid bejn il-Membri l-oħrajn skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi msemmija.
6. Meta l-kompożizzjoni tal-Organizzazzjoni tinbidel jew meta d-dritt tal-vot ta' Membri jiġi sospiż jew jingħata lura b'applikazzjoni ta' xi dispożizzjoni ta' dan il-Ftehim, il-Kunsill għandu jipprovdi għat-tqassim mill-ġdid tal-voti skont dan l-Artikolu. L-Unjoni Ewropea jew kwalunkwe organizzazzjoni intergovernattiva kif definita fl-Artikolu 4 għandu jkollha voti bħala Membru uniku, skont il-proċedura msemmija fil-paragrafi 2 jew 3 ta' dan l-Artikolu.
7. Ma jistax ikun hemm voti frazzjonali.

Artikolu 11

Proċedura tal-voti tal-Kunsill

1. Kull Membru għandu, għall-finijiet ta' votazzjoni, in-numru ta' voti li għandu u l-ebda membru mhuwa intitolat li jaqsam il-voti tiegħu. Membru jista', madankollu, jitfa' b'mod differenti mit-tali voti kull vot li huwa awtorizzat li jitfa' taht il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.
2. B'avviż bil-miktub indirizzat lill-President tal-Kunsill, kull Membru esportatur jista' jawtorizza kull Membru esportatur ieħor, u kull Membru importatur jista' jawtorizza kull Membru importatur ieħor, sabiex jirrapprezenta l-interessi tiegħu li jitfa' l-voti

tiegħu f'kull laqgħa tal-Kunsill. F'dan il-każ, il-limitazzjoni pprovduta fil-paragrafu 5 tal-Artikolu 10 m'għandhiex tapplika.

3. Membru awtorizzat minn Membru ieħor biex juża l-voti li jkollu dak il-Membru l-ieħor taħt l-Artikolu 10 għandu juża dawk il-voti skont l-istruzzjonijiet li jirċievi mingħand dak il-Membru.

Artikolu 12 **Deciżjonijiet tal-Kunsill**

1. Il-Kunsill għandu jirsisti sabiex jieħu d-deciżjonijiet kollha tiegħu u li jagħmel ir-rakkomandazzjonijiet kollha tiegħu permezz ta' kunsens. Jekk ma jkunx jista' jintlaħaq kunsens, il-Kunsill għandu jieħu d-deciżjonijiet tiegħu u jagħmel ir-rakkomandazzjonijiet tiegħu permezz ta' vot speċjali, skont il-proċeduri li ġejjin:
 - a) Jekk il-proposta ma tiksibx il-maġġoranza meħtieġa mill-vot speċjali minhabba l-vot negattiv ta' aktar minn tliet Membri esportaturi jew ta' aktar minn tliet Membri importaturi, din għandha titqies li ma ġietx aċċettata;
 - b) Jekk il-proposta ma tiksibx il-maġġoranza meħtieġa mill-vot speċjali minhabba l-vot negattiv ta' tliet Membri esportaturi jew anqas jew ta' tliet Membri importaturi jew anqas, din għandha terġa' titpoġġa għall-votazzjoni fi żmien 48 siegħa; u
 - c) Jekk il-proposta tibqa' ma tiksibx il-maġġoranza meħtieġa mill-vot speċjali, din titqies mhux aċċettata.
2. Fl-għadd tal-voti meħtieġa għal kwalunkwe deciżjoni jew rakkomandazzjoni tal-Kunsill, il-voti tal-Membri li jastjenu ma jiġux ikkunsidrati.
3. Il-Membri jintrabtu li jikkunsidraw lilhom infushom marbuta minn kwalunkwe deciżjoni li jieħu l-Kunsill b'applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 13 **Koperazzjoni ma' organizzazzjonijiet ohra**

1. Il-Kunsill għandu jagħmel kull arrangament li hemm bżonn sabiex jikkonsulta jew jikkoopera mal-Organizzazzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti u l-korpi tagħha, b'mod partikolari l-Konferenza tan-Nazzjonijiet Uniti għall-Kummerċ u l-Iżvilupp, u mal-Organizzazzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti għall-Ikel u l-Agrikultura u l-istituzzjonijiet speċjalizzati l-oħrajn tan-Nazzjonijiet Uniti u organizzazzjonijiet intergovernattivi, skont kif ikun meħtieġ.
2. Il-Kunsill, waqt li jikkunsidra l-irwol partikolari tal-Konferenza tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Kummerċ u l-Iżvilupp fil-kummerċ internazzjonali tal-prodotti bażiċi, għandu, skont il-każ, iżomm lil dik l-organizzazzjoni informata dwar l-attivitajiet u l-programmi ta' hidma tiegħu.

3. Il-Kunsill jista' wkoll jagħmel kull arrangament meħtieġ sabiex iżomm kuntatt effettiv mal-organizzazzjonijiet internazzjonali tal-produtturi, kummerċjanti u manifatturi tal-kawkaw.
4. Il-Kunsill għandu jfittex li jinvolvi lill-aġenziji finanzjarji internazzjonali u partijiet oħra b'interess fl-ekonomija dinjija tal-kawkaw fix-xogħol tiegħu dwar il-politika ta' produzzjoni u ta' konsum tal-kawkaw.
5. Il-Kunsill jista' jiddeċiedi li jikkoopera ma' esperti oħrajn kompetenti fis-sugġett tal-kawkaw.

Artikolu 14

Stedina u ammissjoni tal-osservaturi

1. Il-Kunsill jista' jistieden lil kull Stat mhux membru biex jattendi kull waħda mil-laqgħat tiegħu bħala osservatur.
2. Il-Kunsill jista' jistieden ukoll kull organizzazzjoni msemmija fl-Artikolu 13 biex tattendi kull waħda mil-laqgħat tiegħu bħala osservatur.
3. Il-Kunsill jista' jistieden ukoll, bħala osservaturi, organizzazzjonijiet mhux governattivi li jkollhom l-esperjenza meħtieġa f'oqsma tal-industrija tal-kawkaw.
4. Għal kull seduta, il-Kunsill għandu jiddeċiedi dwar il-partecipazzjoni tal-osservaturi, inklużi, skont il-każ, organizzazzjonijiet mhux governattivi li jkollhom l-esperjenza meħtieġa f'oqsma tal-industrija tal-kawkaw, skont ir-Regolament amministrattiv tal-Organizzazzjoni.

Artikolu 15

Kworum

1. Il-kworum meħtieġ għall-ftuħ ta' sessjoni tal-Kunsill għandu jkun kostitwit mill-preżenza ta' mill-anqas ħames Membri esportaturi u maġġoranza tal-Membri importaturi, sakemm it-tali Membri flimkien ikollhom f'kull kategorija mill-anqas żewġ terzi tal-voti totali tal-Membri f'dik il-kategorija.
2. Jekk ma jintlaħaqx il-kworum previst fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu fid-data magħzula għal-laqgħa tal-ftuħ tas-seduta fit-tieni jum, u matul il-bqija tas-seduta, il-kworum għas-seduta tal-ftuħ jitqies kostitwit bil-preżenza tal-Membri esportaturi u importaturi li jkollhom maġġoranza sempliċi tal-voti f'kull kategorija.
3. Il-kworum għal-laqgħat wara l-laqgħa tal-ftuħ ta' kull seduta skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandu jkun dak preskritt fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.
4. Kull Membru rappreżentat skont il-paragrafu 2 tal-Artikolu 11 għandu jitqies bħala preżenti.

Kapitolu V – Is-Segretarjat tal-Organizzazzjoni

Artikolu 16

Id-Direttur Eżekuttiv u l-persunal tal-Organizzazzjoni

1. Is-Segretarjat jinkludi d-Direttur Eżekuttiv u l-persunal.
2. Il-Kunsill għandu jahtar lid-Direttur Eżekuttiv għal mandat li t-tul tiegħu m'għandux jaqbeż dak tal-Ftehim u tal-estensjonijiet possibbli tiegħu. Huwa għandu jistabbilixxi r-regoli tal-għażla tal-kandidati u l-kundizzjonijiet tal-ħatra tad-Direttur Eżekuttiv.
3. Id-Direttur Eżekuttiv għandu jkun l-ogħla uffiċjal tal-Organizzazzjoni; huwa għandu jkun responsabbli quddiem il-Kunsill għall-amministrazzjoni u l-operat ta' dan il-Ftehim skont id-deċiżjonijiet tal-Kunsill.
4. Il-persunal tal-Organizzazzjoni għandu jkun responsabbli quddiem id-Direttur Eżekuttiv.
5. Id-Direttur Eżekuttiv għandu jahtar il-persunal skont ir-Regolament stabbilit mill-Kunsill. Biex jistabbilixxi dan ir-Regolament, il-Kunsill għandu jikkunsidra lil dawk li japplikaw għall-persunal ta' organizzazzjonijiet intergovernattivi simili. L-uffiċjali għandhom jintagħzlu, safejn huwa possibbli, fost iċ-ċittadini tal-Membri esportaturi u tal-Membri importaturi.
6. La d-Direttur Eżekuttiv u lanqas il-persunal m'għandhom ikollhom interess finanzjarju fl-industrija, il-kummerċ, it-trasport jew ir-reklamar tal-kawkaw.
7. Fil-qadi tal-funzjonijiet tagħhom, id-Direttur Eżekuttiv u l-persunal la għandhomx ifittxu u lanqas jaċċettaw iSTRUZZJONIJET minn xi Membru jew xi awtorità barra l-Organizzazzjoni. Huma għandhom jastjenu minn kull azzjoni inkompatibbli mas-sitwazzjoni tagħhom ta' uffiċjali internazzjonali responsabbli biss lejn l-Organizzazzjoni. Kull Membru għandu jintrabat li jirrispetta l-karattru esklużivament internazzjonali tal-funzjonijiet tad-Direttur Eżekuttiv u tal-persunal, u li ma jippruvax jinfluwenzahom fil-qadi tal-funzjonijiet tagħhom.
8. Id-Direttur Eżekuttiv jew il-persunal tal-Organizzazzjoni m'għandhomx jiżvelaw informazzjoni li tirrigwarda l-operat jew l-amministrazzjoni ta' dan il-Ftehim, għajr jekk il-Kunsill jawtorizzahom jew jekk il-qadi xieraq tal-funzjonijiet tagħhom taħt dan il-Ftehim ikun jeħtiegħ dan.

Artikolu 17

Programm ta' hidma

1. Fl-ewwel seduta tal-Kunsill wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, id-Direttur Eżekuttiv għandu jressaq pjan strateġiku għal hames snin għar-reviżjoni u l-approvazzjoni tal-Kunsill. Sena qabel ma jiskadi l-pjan strateġiku għal hames snin, id-Direttur Eżekuttiv għandu jressaq abbozz ta' pjan strateġiku ġdid għal hames snin quddiem il-Kunsill.

2. Fl-aħħar seduta tiegħu tas-sena tal-kawkaw, il-Kunsill, fuq ir-rakkomandazzjoni tal-Kumitat Ekonomiku, għandu jadotta l-programm ta' hidma tal-Organizzazzjoni stabbilit mid-Direttur Eżekuttiv għas-sena ta' wara. Il-programm ta' hidma jinkludi l-proġetti, l-inizjattivi u l-attivitajiet li għandhom jitwettqu mill-Organizzazzjoni. Id-Direttur Eżekuttiv għandu jimplimenta l-programm ta' hidma.
3. Fl-aħħar seduta tiegħu tas-sena tal-kawkaw, il-Kumitat Ekonomiku għandu jivvaluta l-implimentazzjoni tal-programm ta' hidma għas-sena kurrenti fuq il-bażi tar-rapport mid-Direttur Eżekuttiv. Il-Kumitat Ekonomiku għandu jressaq il-konkluzjonijiet tiegħu lill-Kunsill.

Artikolu 18
Rapport annwali

Il-Kunsill għandu jippubblika rapport annwali.

Kapitolu VI – Il-Kumitat Amministrattiv u Finanzjarju

Artikolu 19

L-istabbiliment tal-Kumitat Amministrattiv u Finanzjarju

1. Għandu jitwaqqaf Kumitat Amministrattiv u Finanzjarju. Dan għandu jkun responsabbli:
 - a) Għas-sorveljanza, fuq il-bażi ta' proposta ta' baġit imressqa mid-Direttur Eżekuttiv, tal-elaborazzjoni tal-abbozz tal-baġit amministrattiv għas-sottomissjoni lill-Kunsill;
 - b) Għat-twettiq ta' kwalunkwe kompitu amministrattiv u finanzjarju ieħor li jafdal l-Kunsill, inkluż il-monitoraġġ tad-dhul u l-infiq kif ukoll il-kwistjonijiet li jirrigwardaw l-amministrazzjoni tal-Organizzazzjoni.
2. Il-Kumitat Amministrattiv u Finanzjarju għandu jipprezenta r-rakkomandazzjonijiet tiegħu lill-Kunsill dwar il-kwistjonijiet imsemmija hawn fuq.
3. Il-Kunsill għandu jistabbilixxi r-regolament tal-Kumitat amministrattiv u finanzjarju.

Artikolu 20

Il-kompożizzjoni tal-Kumitat Amministrattiv u Finanzjarju

1. Il-Kumitat Amministrattiv u Finanzjarju għandu jkun magħmul minn sitt Membri esportaturi li jservu b'rotazzjoni u minn sitt Membri importaturi.
2. Kull Membru tal-Kumitat amministrattiv u finanzjarju jahtar rappreżentant u, jekk ikun jixtieq, sostitut wieħed jew aktar. Il-Membri ta' kull kategorija għandhom jiġu eletti mill-Kunsill, fuq il-bażi tat-tqassim tal-voti previst fl-Artikolu 10. Il-mandat tagħhom għandu jkun għal perjodu ta' sentejn li jista' jiġgedded.
3. Il-Kumitat Amministrattiv u Finanzjarju għandu jeleġġi President u Viċi-President minn fost ir-rappreżentanti tiegħu għal perjodu ta' sentejn. Il-funzjonijiet tal-President u tal-Viċi-President jitwettqu b'mod alternat mill-Membri esportaturi u mill-Membri importaturi.

Artikolu 21

Laqgħat tal-Kumitat Amministrattiv u Finanzjarju

1. Il-laqgħat tal-Kumitat Amministrattiv u Finanzjarju għandhom ikunu miftuħa għall-Membri l-oħrajn kollha tal-Organizzazzjoni bħala osservaturi.
2. Il-Kumitat Amministrattiv u Finanzjarju għandu jiltaqa' normalment fil-kwartieri ġenerali tal-Organizzazzjoni, sakemm ma jiddecidix mod ieħor. Jekk, fuq stedina ta' xi Membru, il-Kumitat Amministrattiv u Finanzjarju jiltaqa' xi mkien ieħor barra l-kwartieri ġenerali tal-Organizzazzjoni, dak il-Membru għandu jhallas l-ispejjeż addizzjonali involuti, skont ir-regoli amministrattivi tal-Organizzazzjoni.

3. Il-Kumitat Amministrattiv u Finanzjarju għandu jiltaqa' normalment darbtejn fis-sena u għandu jagħmel rapport dwar il-ħidma tiegħu lill-Kunsill.

Kapitolu VII - Finanzi

Artikolu 22

Finanzi

1. Għandu jinżamm kont amministrattiv għall-amministrazzjoni ta' dan il-Ftehim. L-ispejjeż meħtieġa għall-amministrazzjoni ta' dan il-Ftehim għandhom jiddaħħlu fil-kont tal-amministrazzjoni u għandhom jithallsu mill-kontribuzzjonijiet annwali tal-Membri stmati skont l-Artikolu 24. Jekk, madankollu, Membru jitlob servizzi speċjali, il-Kunsill jista' jiddeċiedi li jilqa' t-talba u jitlob lil dak il-Membru jhallas għalihom.
2. Il-Kunsill jista' jistabbilixxi kontijiet separati għal skopijiet speċifiċi, skont l-għanijiet ta' dan il-Ftehim. Dawn il-kontijiet għandhom ikunu ffinanzjati mill-kontribuzzjonijiet volontarji tal-Membri u ta' korpi oħra.
3. Is-sena finanzjarja tal-Organizzazzjoni għandha tkun l-istess bħas-sena tal-kawkaw.
4. L-ispejjeż tad-delegazzjonijiet tal-Kunsill, tal-Kumitat Amministrattiv u Finanzjarju, tal-Kumitat Ekonomiku u ta' kull Kumitat tal-Kunsill jew tal-Kumitat Amministrattiv u Finanzjarju u tal-Kumitat Ekonomiku għandhom jithallsu mill-Membri kkonċernati.
5. Jekk il-finanzi tal-Organizzazzjoni ma jkunux jew jidhru li ma jkunux biżżejjed biex tiffinanzja l-bqija tas-sena tal-kawkaw, id-Direttur Eżekuttiv għandu jsejjaħ seduta speċjali tal-Kunsill fi żmien ħmistax-il jum, sakemm ma tkunx prevista laqgħa tal-Kunsill fi żmien tletin jum tal-kalendarju.

Artikolu 23

Responsabbiltajiet tal-Membri

Ir-responsabbiltajiet ta' Membru lejn il-Kunsill u lejn Membri oħrajn huma limitati għall-obbligi tiegħu li jirrigwardaw il-kontribuzzjonijiet ipprovduti speċifikament f'dan il-Ftehim. Partijiet terzi li jinnegożjaw mal-Kunsill jitqiesu li kienu infurmati dwar id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim dwar is-setgħat tal-Kunsill u l-obbligi tal-Membri, b'mod partikolari, il-paragrafu 2 tal-Artikolu 7 u l-ewwel sentenza ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 24

L-adozzjoni tal-baġit amministrattiv u l-iffissar tal-kontribuzzjonijiet

1. Matul it-tieni nofs ta' kull sena finanzjarja, il-Kunsill għandu jadotta l-baġit amministrattiv tal-Organizzazzjoni għas-sena finanzjarja ta' wara, u għandu jistma l-kontribuzzjonijiet ta' kull Membru għal dan il-baġit.

2. Għal kull sena finanzjarja, il-kontribuzzjoni ta' kull Membru għall-baġit amministrattiv għandha tkun proporzjonata skont ir-relazzjoni li teżisti, fil-mument meta jiġi adottat il-baġit amministrattiv ta' dik is-sena finanzjarja, bejn l-għadd ta' voti ta' dak il-Membru u l-għadd ta' voti tal-Membri kollha. Għall-iffissar tal-kontribuzzjonijiet, il-voti ta' kull Membru għandhom jingħaddu mingħajr ma tiġi kkunsidrata s-sospensjoni tad-drittijiet tal-vot ta' xi Membru u kwalunkwe tqassim mill-ġdid ta' voti li jirriżulta minnha.
3. Il-Kunsill għandu jiffissa l-kontribuzzjoni tal-bidu ta' kull Membru li jidhol fl-Organizzazzjoni wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, skont l-għadd ta' voti li jingħatawlu u l-porzjon li jkun fadal tas-sena finanzjarja kurrenti. Madankollu, il-kontribuzzjonijiet mogħtija lill-Membri l-oħrajn għas-sena finanzjarja kurrenti m'għandhomx jinbidlu.
4. Jekk dan il-Ftehim jidhol fis-seħh qabel il-bidu tal-ewwel sena shiha finanzjarja, il-Kunsill għandu, fl-ewwel seduta tiegħu, jadotta baġit amministrattiv li jkopri l-perjodu sal-bidu tal-ewwel sena shiha finanzjarja.

Artikolu 25

Pagament tal-kontribuzzjonijiet għall-baġit amministrattiv

1. Il-kontribuzzjonijiet għall-baġit amministrattiv ta' kull sena finanzjarja għandhom ikunu pagabbli f'munita li tkun konvertita liberament, ikunu eżenti mir-restrizzjonijiet ta' kambju u jkunu dovuti fl-ewwel jum ta' dik is-sena finanzjarja. Il-kontribuzzjonijiet tal-Membri għas-sena finanzjarja li fiha jingħaqdu mal-Organizzazzjoni jkunu dovuti fid-data meta jsiru Membri.
2. Il-kontribuzzjonijiet għall-baġit amministrattiv approvati taħt il-paragrafu 4 tal-Artikolu 24 għandhom jithallsu fi żmien tliet xhur mid-data li fiha jkunu ġew iffissati.
3. Jekk, fl-aħħar tal-ewwel erba' xhur tas-sena finanzjarja jew, fil-każ ta' Membru ġdid, tliet xhur wara li l-Kunsill ikun iffissa l-kontribuzzjoni tiegħu, Membru ma jhallasx il-kontribuzzjoni shiha tiegħu għall-baġit amministrattiv, id-Direttur Eżekuttiv għandu jitlob lil dak il-Membru biex jagħmel pagament mill-aktar fis possibbli. Jekk, hekk kif jiskadu xahrejn wara t-talba tad-Direttur Eżekuttiv, dak il-Membru jibqa' ma jhallasx il-kontribuzzjoni tiegħu, id-drittijiet tal-vot ta' dak il-Membru fil-Kunsill u fil-Kumitat Amministrattiv u Finanzjarju għandhom ikunu sospizi sakemm jithallas il-pagament shih tal-kontribuzzjoni.
4. Membru li d-drittijiet tal-vot tiegħu jiġu sospizi taħt il-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu ma jitlifix drittijiet jew obbligi oħra tiegħu taħt dan il-Ftehim, sakemm il-Kunsill ma jiddeċidix mod ieħor. Huwa jibqa' obligat li jhallas il-kontribuzzjoni u li jaqdi kull obbligu finanzjarju ieħor taħt dan il-Ftehim.
5. Il-Kunsill għandu jikkunsidra l-kwistjoni ta' shubija ta' kwalunkwe Membru li ma jkunx hallas il-kontribuzzjoni ta' sentejn u jista' jiddeċiedi li dak il-Membru għandu jieqaf igawdi mid-drittijiet mogħtija lill-Membru u/jew ma jibqax jiġi kkunsidrat għall-finijiet baġitarji. Il-Membru inkwistjoni għandu jibqa' obligat li jaqdi kull obbligu finanzjarju ieħor taħt dan il-Ftehim. Bil-pagament tal-arretrati, il-membru jerga' jikseb id-drittijiet tiegħu ta' Membru. Kull hlas li jsir minn Membru li

jkollu xi arretrati għandu jkun ikkreditat l-ewwel għall-ħlas ta' dawk l-arretrati, minflok għall-ħlas tal-kontribuzzjonijiet għas-sena finanzjarja kurrenti.

Artikolu 26

Verifika u pubblikazzjoni tal-kontijiet

1. Hekk kif ikun possibbli, izda mhux aktar tard minn sitt xhur wara l-għeluq ta' kull sena finanzjarja, il-prospett tal-kontijiet tal-Organizzazzjoni għal dik is-sena finanzjarja u l-bilanċ fl-għeluq ta' dik is-sena finanzjarja taħt il-kontijiet imsemmija fl-Artikolu 22, għandhom ikunu vverifikati. Il-verifika għandha ssir minn awditur indipendenti ta' reputazzjoni rikonoxxuta, li jinħatar mill-Kunsill għal kull sena finanzjarja baġitarja.
2. Il-kundizzjonijiet tal-ħatra tal-awditur indipendenti ta' reputazzjoni rikonoxxuta, kif ukoll l-intenzjonijiet u l-għanijiet tal-verifika, għandhom ikunu stabbiliti fir-Regolamenti finanzjarji tal-Organizzazzjoni. Il-prospett verifikat tal-kontijiet u l-bilanċ verifikat tal-Organizzazzjoni għandhom ikunu pprezentati lill-Kunsill fis-seduta regolari li jmiss għall-approvazzjoni.
3. Sommarju tal-kontijiet u tal-bilanċ ivverifikati għandu jkun ippubblikat.

Kapitolu VIII – Il-Kumitat Ekonomiku

Artikolu 27

L-istabiliment tal-Kumitat Ekonomiku

1. Għandu jiġi stabbilit Kumitat Ekonomiku. Il-Kumitat għandu jkun responsabbli:
 - a) Għar-revizjoni tal-istatistiċi dwar il-kawkaw u l-analizi statistika tal-produzzjoni, tal-konsum, tal-ħażniet, tat-tħin, tal-kummerċ internazzjonali u tal-prezzijiet tal-kawkaw;
 - b) Għar-revizjoni tal-analizijiet tat-tendenzi tas-suq u ta' fatturi oħrajn li jaffettwaw lil dawn it-tendenzi, b'mod partikolari l-offerta u d-domanda tal-kawkaw, inkluż l-effett tal-użu ta' prodotti ta' sostituzzjoni tal-butir tal-kawkaw fuq il-konsum u l-kummerċ internazzjonali tal-kawkaw;
 - c) Għall-analizi tal-informazzjoni dwar l-aċċess għas-suq tal-kawkaw u tal-prodotti derivati mill-kawkaw fil-pajjiżi produttori u konsumaturi, inkluża l-informazzjoni dwar l-ostakli ta' tariffi u anki mhux relatati mat-tariffi kif ukoll l-attivitajiet li jsiru mill-Membri sabiex jiffavorixxu t-tneħħija tal-ostakli tal-kummerċ;
 - d) Għar-revizjoni u r-rakkomandazzjoni lill-Kunsill tal-proġetti maħsuba li jiġu ffinanzjati mill-Fond Komuni għall-Komiditajiet (FKK) jew korpi donaturi oħrajn;
 - e) Għar-revizjoni ta' kwistjonijiet relatati mal-aspetti ekonomiċi tal-iżvilupp sostenibbli tal-ekonomija tal-kawkaw;

- f) Għar-revizjoni tal-abbozz tal-programm ta' ħidma annwali tal-Organizzazzjoni, b'kollaborazzjoni mal-Kumitat Amministrattiv u Finanzjarju jekk ikun meħtieġ;
 - g) It-tnejn ta' konferenzi u seminars internazzjonali dwar il-kawkaw, fuq talba tal-Kunsill;
 - h) Għar-revizjoni ta' kwalunkwe kwistjoni oħra approvata mill-Kunsill.
- 2. Il-Kumitat Ekonomiku għandu jressaq ir-rakkomandazzjonijiet tiegħu lill-Kunsill dwar il-kwistjonijiet imsemmija hawn fuq.
 - 3. Il-Kunsill għandu jistabbilixxi r-Regolamenti tal-Kumitat Ekonomiku.

Artikolu 28

Il-kompożizzjoni tal-Kumitat Ekonomiku

- 1. Il-Kumitat Ekonomiku għandu jkun miftuħ għall-Membri kollha tal-Organizzazzjoni.
- 2. Il-membri tal-Kumitat Ekonomiku jeleġġu President u Viċi-President għal perjodu ta' sentejn. Il-funzjonijiet tal-President u tal-Viċi-President jitwettqu b'mod alternat mill-Membri esportaturi u mill-Membri importaturi.

Artikolu 29

Laqgħat tal-Kumitat Ekonomiku

- 1. Il-Kumitat Ekonomiku għandu jiltaqa' normalment fil-kwartieri generali tal-Organizzazzjoni, sakemm ma jiddeċidix mod ieħor. Jekk, fuq stedina ta' xi Membru, il-Kumitat Ekonomiku jiltaqa' xi mkien ieħor barra l-kwartieri generali tal-Organizzazzjoni, dak il-Membru għandu jhallas l-ispejjeż addizzjonali involuti, skont ir-regoli amministrattivi tal-Organizzazzjoni.
- 2. Il-Kumitat Ekonomiku għandu jiltaqa' normalment darbtejn fis-sena, fl-istess waqt tas-seduti tal-Kunsill. Il-Kumitat Ekonomiku għandu jagħmel rapport lill-Kunsill dwar il-ħidma tiegħu.

Kapitolu IX – Trasparenza fis-suq

Artikolu 30

Informazzjoni u trasparenza fis-suq

- 1. L-Organizzazzjoni sservi bħala ċentru dinji ta' informazzjoni għall-ġbir, l-iggruppar, l-iskambju u t-tixrid effiċjenti ta' dejta statistika u ta' studji fl-oqsma kollha relatati mal-kawkaw u mal-prodotti derivati mill-kawkaw. Għal dan il-għan, l-Organizzazzjoni:
 - a) Għandha żżomm informazzjoni aġġornata dwar il-produzzjoni, it-tħin, il-konsum, l-esportazzjonijiet, l-esportazzjonijiet mill-ġdid, l-importazzjonijiet, il-prezzijiet u l-ħażniet tal-kawkaw u tal-prodotti derivati mill-kawkaw;

- b) Għandha titlob, skont kif ikun meħtieġ, informazzjoni teknika dwar it- tkabbir, il-bejgħ, it-trasport, l-ipproċessar, l-użu u l-konsum tal-kawkaw.
2. Il-Kunsill jista' jitlob lill-Membri sabiex jipprovdu informazzjoni dwar il-kawkaw li huwa jqis meħtieġa għall-funzjonament tiegħu, inkluża informazzjoni dwar il-politiki governattivi, dwar it-taxxi kif ukoll dwar l-istandards, il-liġijiet u r-regolamenti nazzjonali applikabbli għall-kawkaw.
 3. Sabiex jippromwovu t-trasparenza fis-suq, il-Membri għandhom jibagħtu statistiċi rilevanti kemm jista' jkun dettaljati u affidabbli, sakemm dan ikun possibbli u fi żmien raġonevoli, lid-Direttur Eżekuttiv.
 4. Jekk Membru ma jipprovdi jew ikollu diffikultajiet sabiex jipprovdi fi żmien raġonevoli d-dejta statistika mitluba mill-Kunsill sabiex jassigura l-funzjonament tajjeb tal-Organizzazzjoni, dan jista' jitolbu r-raġuni. Meta jitqies li tkun meħtieġa għajjnuna f'dan il-qasam, il-Kunsill jista' joffri l-appoġġ mixtieq sabiex jingħelbu d-diffikultajiet misjuba.
 5. Il-Kunsill għandu jippubblika, f'dati xierqa, iżda mill-inqas darbtejn fis-sena tal-kawkaw, projezzjonijiet tal-produzzjoni u t-tħin tal-kawkaw. Il-Kunsill jista' juża informazzjoni rilevanti minn sorsi oħrajn sabiex isegwi l-iżvilupp tas-suq u jevalwa l-livelli attwali u potenzjali ta' produzzjoni u konsum tal-kawkaw. Madankollu, il-Kunsill ma jista' jippubblika l-ebda informazzjoni li tista' tiżvela l-attività ta' persuni fiżiċi jew ta' istituzzjonijiet kummerċjali li jipproduċu, jipproċessaw jew iqassmu l-kawkaw.

Artikolu 31

Hażniet

1. Biex jiffacilita l-evalwazzjoni tal-volum tal-ħażniet dinjija tal-kawkaw sabiex tkun żgurata trasparenza akbar fis-suq, kull Membru għandu jipprovdi kull sena, sa mhux aktar tard minn Mejju, it-tagħrif dwar il-livell tal-ħażniet taż-żerriegħa tal-kawkaw u tal-prodotti derivati mill-kawkaw miżmuma f'pajjiżu lid-Direttur Eżekuttiv, skont il-paragrafu 3 tal-Artikolu 30.
2. Id-Direttur Eżekuttiv għandu jieħu l-mizuri meħtieġa sabiex jassigura l-kollaborazzjoni attiva tas-settur privat f'dan ix-xogħol, filwaqt li jiggerantixxi l-kunfidenzjalità kummerċjali tal-informazzjoni pprovduta.
3. Fuq il-bażi ta' din l-informazzjoni, id-Direttur Eżekuttiv għandu jipprezenta rapport annwali lill-Kumitat Ekonomiku dwar is-sitwazzjoni tal-ħażniet dinjija taż-żerriegħa tal-kawkaw u tal-prodotti derivati mill-kawkaw.

Artikolu 32

Prodotti ta' sostituzzjoni tal-kawkaw

1. Il-Membri jirrikonoxxu li l-użu ta' prodotti ta' sostituzzjoni jista' jkollu effetti negattivi fuq it- tkabbir tal-konsum tal-kawkaw u l-iżvilupp ta' ekonomija sostenibbli tal-kawkaw. Dwar dan, il-Membri għandhom jikkunsidraw kompletament ir-

rakkomandazzjonijiet u d-deċiżjonijiet tal-korpi internazzjonali kompetenti, b'mod partikolari d-dispożizzjonijiet tal-Codex Alimentarius.

2. Id-Direttur Eżekuttiv għandu jagħmel rapporti regolari lill-Kumitat Ekonomiku dwar l-iżvilupp tas-sitwazzjoni. Fuq il-bażi ta' dawn ir-rapporti, il-Kumitat Ekonomiku għandu jevalwa s-sitwazzjoni u, jekk meħtieġ, jagħmel ir-rakkomandazzjonijiet lill-Kunsill sabiex jittieħdu deċiżjonijiet xierqa.

Artikolu 33 **Prezz indikatur**

1. Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim u b'mod partikolari għall-finijiet ta' sorveljanza tal-evoluzzjoni tas-suq tal-kawkaw, id-Direttur Eżekuttiv għandu jaħdem u jippubblika prezz indikatur tal-ICCO taż-żerriegħa tal-kawkaw. Dan il-prezz għandu jkun espress f'dollari Amerikani għal kull tunnellata, f'Euro għal kull tunnellata, f'Liri Sterlini għal kull tunnellata u drittijiet speċjali għall-ġbid (SDRs) għal kull tunnellata.
2. Il-prezz indikatur tal-ICCO għandu jkun il-medja li tittiehed kuljum tal-kwotazzjonijiet taż-żerriegħa tal-kawkaw tal-egreb tliet xhur attivi fis-suq tal-istrumenti finanzjarji ta' Londra (NYSE Liffe) u fis-suq ta' New York (ICE Futures US) fil-hin tal-għeluq tas-suq ta' Londra. Il-prezzijiet ta' Londra jinqalbu f'dollari Amerikani għal kull tunnellata bl-użu tar-rata kurrenti tal-kambju ta' sitt xhur bil-quddiem stabbilita f'Londra fil-hin tal-għeluq. Il-medja f'dollari Amerikani tal-prezzijiet ta' Londra u ta' New York jinqalbu f'Euro u f'Liri Sterlini bir-rata tal-kambju tal-valur ta' Londra fl-għeluq, kif ukoll f'SDR bir-rata uffiċjali xierqa tal-kambju ta' kuljum tad-dollari Amerikan f'SDR, ippubblikat mill-Fond Monetarju Internazzjonali. Il-Kunsill għandu jiddeċiedi fuq il-metodu tal-kalkolu li għandu jintuża meta l-kwotazzjonijiet fuq wieħed biss minn dawn iż-żewġ swieq tal-kawkaw ikun disponibbli jew meta s-suq tal-kambju ta' Londra jkun magħluq. Iż-żmien għat-trasferiment għall-perjodu li jmiss tat-tliet xhur ikun il-ħmistax tax-xahar li jiġi eżatt qabel l-egreb xahar attiv li se jimmatūra.
3. Il-Kunsill jista' jiddeċiedi dwar xi metodu ieħor biex jinhadem il-prezz indikatur tal-ICCO jekk iqis li dan il-metodu jkun aħjar minn dak preskritt f'dan l-Artikolu.

Artikolu 34 **Fatturi tal-konverżjoni**

1. Bil-għan li tkun stabbilita l-ekwivalenza f'żerriegħa tal-prodotti derivati mill-kawkaw, il-fatturi tal-konverżjoni għandhom ikunu dawn li ġejjin: butir tal-kawkaw 1,33; kejkijiet u trab tal-kawkaw 1,18; pejst/likuri tal-kawkaw u żerriegħa mneħhija minn ġol-qoxra 1,25. Il-Kunsill jista' jstabilixxi, jekk meħtieġ, li prodotti oħra li fihom il-kawkaw huma prodotti tal-kawkaw. Il-fatturi tal-konverżjoni għall-prodotti tal-kawkaw minbarra dawk li għalihom il-fatturi tal-konverżjoni huma pprezentati f'dan l-Artikolu għandhom ikunu stabbiliti mill-Kunsill.
2. Il-Kunsill jista' jirrevedi l-fatturi tal-konverżjoni indikati fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 35
Riċerka u żvilupp xjentifiku

Il-Kunsill għandu jhegġeġ u jiffavorixxi r-riċerka u l-iżvilupp xjentifiku fil-qasam tal-produzzjoni, it-trasport, l-ipproċessar, il-bejgħ u l-konsum tal-kawkaw, kif ukoll it-tixrid u l-applikazzjoni Prattika tar-riżultati tagħhom. Għal dan il-għan, l-Organizzazzjoni tista' tikkoopera ma' organizzazzjonijiet internazzjonali, istituti ta' riċerka u s-settur privat.

Kapitolu X – L-iżvilupp tas-suq

Artikolu 36
Analizi tas-suq

1. Il-Kumitat Ekonomiku għandu janalizza t-tendenzi u l-prospetti ta' żvilupp fis-setturi tal-produzzjoni u l-konsum tal-kawkaw, kif ukoll l-evoluzzjoni tal-ħażniet u tal-prezzijiet, u jidentifika n-nuqqas ta' bilanċ fis-suq fi stadju bikri.
2. Fl-ewwel seduta tiegħu, fil-bidu tas-sena l-ġdida tal-kawkaw, il-Kumitat Ekonomiku għandu jevalwa l-istima annwali ta' produzzjoni u ta' konsum dinjija għall-ħames snin tal-kawkaw li jkun ġejjin. L-istimi stabbiliti għandhom jiġu studjati u riveduti kull sena jekk ikun meħtieġ.
3. Il-Kumitat Ekonomiku għandu jressaq rapporti dettaljati f'kull seduta ordinarja tal-Kunsill. Dan, fuq il-bażi ta' dawk ir-rapporti, iqis is-sitwazzjoni ġenerali, billi jevalwa b'mod partikolari l-evoluzzjoni tal-offerta u tad-domanda dinjija. Il-Kunsill jista' jressaq xi rakkomandazzjonijiet lill-Membri fuq il-bażi ta' din l-evalwazzjoni.
4. Fuq il-bażi ta' dawn l-istimi, sabiex jiġi stabbilit bilanċ fis-suq fuq żmien medju u fit-tul, il-Membri esportaturi jistgħu jikkunsidraw li jikkoordinaw il-politiki tagħhom ta' produzzjoni nazzjonali.

Artikolu 37
Promozzjoni tal-konsum

1. Il-Membri għandhom jintrabtu li jinkoraġġixxu l-konsum taċ-ċikkulata u l-użu tal-prodotti derivati mill-kawkaw, li jtejbu l-kwalità tal-prodotti u li jiżviluppaw is-swieq tal-kawkaw, inkluż fil-pajjiżi Membri esportaturi. Kull Membru għandu jkun responsabbli għall-mezzi u l-metodi li juża għal dan il-għan.
2. Il-Membri kollha għandhom jagħmlu sforz sabiex ineħħu jew inaqqsu b'mod sinifikanti l-ostakli interni għall-iżvilupp tal-konsum tal-kawkaw. F'dan ir-rigward, il-Membri għandhom iżommu lid-Direttur Eżekuttiv informat b'mod regolari dwar il-liġijiet nazzjonali u l-miżuri relatati u għandhom jipprovdu kwalunkwe informazzjoni oħra li tirrigwarda l-konsum tal-kawkaw, inklużi t-taxxi nazzjonali u d-dazji doganali.
3. Il-Kumitat Ekonomiku għandu jistabbilixxi programm ta' attivitajiet ta' promozzjoni tal-Organizzazzjoni, li jista' jinkludi t-tnedija ta' kampanji ta' informazzjoni, ir-riċerka, it-tiżni tal-kapaċitajiet u t-twetliq ta' studji dwar il-produzzjoni u l-konsum

tal-kawkaw. L-Organizzazzjoni għandha tfitteż il-kollaborazzjoni tas-settur privat għat-tweġiq tal-attivitajiet tagħha.

4. L-attivitajiet ta' promozzjoni għandhom ikunu inklużi fil-programm ta' hidma annwali tal-Organizzazzjoni, u jistgħu jkunu ffinanzjati minn riżorsi mhabbra minn xi Membri, minn dawk li mhumiex membri, minn organizzazzjonijiet oħrajn u mis-settur privat.

Artikolu 38

Studji, sħarriġ u rapporti

1. Biex jgħin lill-Membri tiegħu, il-Kunsill għandu jinkoraġġixxi l-iżvilupp ta' studji, sħarriġ, rapporti tekniċi u dokumenti oħrajn dwar l-ekonomija tal-produzzjoni u t-tqassim tal-kawkaw. Dawn jinkludu x-xejriet u l-projezzjonijiet, l-impatt tal-miżuri meħuda mill-gvernijiet tal-pajjiżi esportaturi u importaturi fuq il-produzzjoni u l-konsum tal-kawkaw, l-analiżi tal-katina ta' valur tal-kawkaw, l-approċċi tal-ġestjoni tar-riskji finanzjarji u oħrajn, l-aspetti marbuta mas-sostenibbiltà tas-settur tal-kawkaw, il-possibbiltajiet ta' tkabbir tal-konsum tal-kawkaw fl-użi tradizzjonali u godda tiegħu, ir-rabtiet bejn il-kawkaw u s-saħħa, kif ukoll l-effetti tal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim fuq l-esportaturi u l-importaturi tal-kawkaw, b'mod partikolari t-termini ta' kummerċ.
2. Il-Kunsill jista' wkoll jinkoraġġixxi l-istudji li jistgħu jikkontribwixxu għat-titjib fit-trasparenza fis-suq u jiffaċilitaw l-iżvilupp ta' ekonomija dinjija bilanċjata u sostenibbli tal-kawkaw.
3. Għall-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu, il-Kunsill, fuq rakkomandazzjoni tal-Kumitat Ekonomiku, jista' jadotta lista ta' studji, sħarriġ u rapporti li għandhom ikunu inklużi fil-programm ta' hidma annwali, skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 17 ta' dan il-Ftehim. Dawn l-attivitajiet jistgħu jkunu ffinanzjati minn riżorsi tal-baġit amministrattiv jew permezz ta' sorsi oħrajn.

Kapitolu XI - Kawkaw fin (“*fine*” jew “*flavour*”)

Artikolu 39

Kawkaw fin (“*fine*” jew “*flavour*”)

1. Il-Kunsill għandu, fl-ewwel seduta tiegħu wara d-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, jeżamina l-Anness Ċ ta' dan il-Ftehim u, jekk ikun hemm bżonn, jirrevedih, billi jistabbilixxi l-proporzjonijiet li fihom il-pajjiżi mnizzlin fih jipproduċu u jesportaw esklużivament jew parzjalment kawkaw fin (“*fine*” jew “*flavour*”). Minn hemm 'il quddiem, il-Kunsill jista' f'kull mument, matul il-perjodu ta' dan il-Ftehim, jeżamina l-Anness Ċ u, jekk ikun hemm bżonn, jirrevedih. Il-Kunsill għandu jieħu parir minn esperti fuq din il-kwistjoni, kif xieraq. F'dan il-każ, il-kompożizzjoni tal-panel ta' esperti għandha tassigura, safejn huwa possibbli, il-bilanċ bejn l-esperti tal-pajjiżi konsumaturi u l-esperti tal-pajjiżi produttori. Il-Kunsill għandu jiddeċiedi l-kompożizzjoni u l-proċeduri li għandhom jiġu segwiti mill-panel ta' esperti.

2. Il-Kumitat Ekonomiku għandu jagħmel proposti lill-Organizzazzjoni biex tippjana u timplimenta sistema ta' statistiċi dwar il-produzzjoni ta' u l-kummerċ fil-kawkaw fin ("fine" jew "flavour").
3. Waqt li jikkunsidraw b'mod xieraq l-importanza tal-kawkaw fin ("fine" jew "flavour"), il-membri għandhom jeżaminaw, u jadottaw kif xieraq, proġetti li għandhom x'jaqsmu mal-kawkaw fin skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 37 u 43.

Kapitolu XII - Proġetti

Artikolu 40

Proġetti

1. Il-Membri jistgħu jressqu proposti ta' proġetti li jikkontribwixxu għat-twertiq tal-għanijiet ta' dan il-Ftehim u tal-oqsma ta' ħidma prijoritarji identifikati fil-pjan strategiku għal ħames snin imsemmi fil-paragrafu 1 tal-Artikolu 17.
2. Il-Kumitat Ekonomiku għandu jirrevedi l-proposti ta' proġetti u jressaq ir-rakkomandazzjonijiet tiegħu lill-Kunsill, skont il-mekkanizmi u l-proċeduri ta' sottomissjoni, ta' evalwazzjoni, ta' approvazzjoni, ta' stabbiliment ta' prijoritajiet u ta' finanzjament ta' proġetti, stabbiliti mill-Kunsill. Il-Kunsill, jista', skont il-ħtieġa, jistabbilixxi l-mekkanizmi u l-proċeduri għall-implimentazzjoni u l-monitoraġġ tal-proġetti, kif ukoll għat-tixrid usa' tar-rizultati tagħhom.
3. F'kull laqgħa tal-Kumitat Ekonomiku, id-Direttur Eżekuttiv għandu jipprezenta rapport dwar il-progress tal-proġetti kollha approvati mill-Kunsill, inklużi dawk li jkunu qegħdin jistennew finanzjament, li jkunu għaddejjin jew lesti. Għandu jiġi pprezentat sommarju lill-Kunsill, skont il-paragrafu 2 tal-Artikolu 27.
4. Bħala regola ġenerali, l-Organizzazzjoni twettaq il-funzjoni ta' korp ta' sorveljanza tal-proġetti. L-ispejjeż ġenerali li tħallas l-Organizzazzjoni fl-elaborazzjoni, il-ġestjoni, is-sorveljanza u l-evalwazzjoni tal-proġetti għandhom jiġu inklużi fl-ispiza totali ta' dawn il-proġetti. Dawn l-ispejjeż ġenerali m'għandhomx jaqsbu l-10 % tal-ispiza totali ta' kull proġett.

Artikolu 41

Relazzjoni mal-Fond Komuni għall-Komoditajiet u ma' donaturi multilaterali u bilaterali oħra

1. L-Organizzazzjoni għandha tiegħu vantaġġ shiħ mill-faċilitajiet tal-Fond Komuni għall-Komoditajiet sabiex tgħin fit-tnejn u l-iffinanzjar tal-proġetti ta' interess fl-ekonomija tal-kawkaw.
2. L-Organizzazzjoni għandha tfittex il-koperazzjoni ma' organizzazzjonijiet internazzjonali oħra, kif ukoll ma' aġenziji donaturi multilaterali u bilaterali, sabiex tikseb l-iffinanzjar għal programmi u proġetti ta' interess fl-ekonomija tal-kawkaw, kif xieraq.

3. L-Organizzazzjoni taht l-ebda ċirkostanza m'għandha tidhol f'xi obbligi finanzjarji relatati ma' proġetti, kemm f'isimha kif ukoll f'isem il-Membri. L-ebda Membru tal-Organizzazzjoni m'għandu jinżamm responsabbli minhabba s-shubija tiegħu fl-Organizzazzjoni għal xi obbligu li jinholoq mit-tehid jew l-ghoti ta' self minn xi Membru jew entità oħra relatat ma' tali proġetti.

Kapitolu XIII – Żvilupp sostenibbli

Artikolu 42

Livell ta' għajxien u l-kondizzjonijiet tax-xogħol

Il-Membri għandhom jikkunsidraw li jtejbu l-livell tal-għajxien u l-kundizzjonijiet tax-xogħol tal-persuni li jaħdmu fis-settur tal-kawkaw, b'mod konsistenti mal-livell ta' żvilupp tagħhom, waqt li jzommu f'moħħhom il-prinċipji rikonoxxuti internazzjonalment u l-istandards applikabbli tal-ILO. Barraminnekk il-Membri għandhom jaqblu li ma jużawx l-istandards tax-xogħol għal finijiet ta' protezzjoniżmu kummerċjali.

Artikolu 43

Ekonomija sostenibbli tal-kawkaw

1. Il-Membri għandhom jagħmlu kull sforz meħtieġ sabiex jaslu għal ekonomija sostenibbli tal-kawkaw, billi jikkunsidraw il-prinċipji u l-għanijiet ta' żvilupp sostenibbli inklużi b'mod partikolari fid-Dikjarazzjoni ta' Rio dwar l-Ambjent u l-Iżvilupp u Azzjoni 21 adottati f'Rio de Janeiro fl-1992, fid-Dikjarazzjoni tal-Millennju tan-Nazzjonijiet Uniti adottata fi New York fis-sena 2000, fir-rapport tas-Samit Dinji għall-Iżvilupp Sostenibbli li sar f'Johannesburg fl-2002, fil-Kunsens ta' Monterrey dwar il-Finanzjament tal-Iżvilupp adottat fl-2002 u fid-Dikjarazzjoni Ministerjali dwar il-Programm ta' Doha għall-Iżvilupp adottata fl-2001.
2. L-Organizzazzjoni għandha tgħin lill-Membri jitolbu l-għajnuna sabiex jilħqu l-miri ta' żvilupp tagħhom ta' ekonomija sostenibbli tal-kawkaw, skont l-Artikolu 1(e), u l-Artikolu 2(14).
3. L-Organizzazzjoni għandha sservi bħala punt fokali ta' djalogu permanenti fost l-atturi, kif meħtieġ, biex jithegġeg l-iżvilupp ta' ekonomija sostenibbli tal-kawkaw.
4. L-Organizzazzjoni għandha thegġeg il-kooperazzjoni bejn il-Membri permezz ta' attivitajiet li jikkontribwixxu lejn ekonomija sostenibbli tal-kawkaw.
5. Il-Kunsill għandu jadotta u perjodikament jirrevedi l-programmi u l-proġetti relatati ma' ekonomija sostenibbli tal-kawkaw u skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.
6. L-Organizzazzjoni għandha tfittex l-għajnuna u l-appoġġ tad-donaturi multilaterali u bilaterali għat-twettiq ta' programmi, proġetti u attivitajiet li għandhom l-għan li jwasslu għal ekonomija sostenibbli tal-kawkaw.

Kapitolu XIV – Il-Kummissjoni Konsultattiva dwar l-ekonomija dinjija tal-kawkaw

Artikolu 44

Stabbiliment tal-Kummissjoni Konsultattiva dwar l-ekonomija dinjija tal-kawkaw

1. Għandha tiġi stabbilita Kummissjoni Konsultattiva dwar l-ekonomija dinjija tal-kawkaw (minn hawn 'il quddiem il-Kummissjoni) bl-għan li tinkoraġġixxi l-parteċipazzjoni attiva ta' esperti mis-settur privat fil-ħidma tal-Organizzazzjoni, u biex tippromwovi djalogo kontinwu fost esperti mis-setturi pubbliċi u privati.
2. Il-Kummissjoni għandha tkun korp konsultattiv li jagħti pariri lill-Kunsill dwar kwistjonijiet li jkunu ta' interess ġenerali u strateġiku għas-settur tal-kawkaw, inkluż:
 - a) L-evoluzzjoni strutturali fit-tul tal-offerta u tad-domanda;
 - b) Il-mezzi ta' tishih tal-pożizzjoni ta' dawk li jkabbbru l-kawkaw, bl-għan li jkabbbru d-dhul tagħhom;
 - c) Il-proposti li jinkoraġġixxu l-produzzjoni, l-kummerċ u l-użu sostenibbli tal-kawkaw;
 - d) L-iżvilupp sostenibbli tal-ekonomija tal-kawkaw;
 - e) L-iżvilupp ta' metodi u ta' oqsfa ta' promozzjoni tal-konsum;
 - f) Kwalunkwe kwistjoni oħra relatata mal-kawkaw li taqa' taħt dan il-Ftehim.
3. Il-Kummissjoni għandha tgħin lill-Kunsill sabiex jiġbor informazzjoni dwar il-produzzjoni, il-konsum u l-ħażniet.
4. Il-Kummissjoni għandha tressaq quddiem il-Kunsill ir-rakkomandazzjonijiet tagħha dwar il-kwistjonijiet imsemmija hawn fuq, għar-revizjoni.
5. Il-Kummissjoni tista' tohloq gruppi ta' ħidma speċjali sabiex jgħinuha twettaq il-mandat tagħha, sakemm l-ispejjeż operattivi tagħhom ma jkollhomx implikazzjonijiet baġitarji għall-Organizzazzjoni.
6. Meta tiġi stabbilita, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi r-regoli tagħha stess u tirrakkomanda l-adozzjoni tagħhom lill-Kunsill.

Artikolu 45

Kompożizzjoni tal-Kummissjoni Konsultattiva dwar l-ekonomija dinjija tal-kawkaw

1. Il-Kummissjoni konsultattiva dwar l-ekonomija dinjija tal-kawkaw għandha tkun magħmula minn esperti mis-setturi kollha tal-ekonomija tal-kawkaw, jiġifieri:
 - a) Minn assoċjazzjonijiet tal-kummerċ u tal-industrija;

- b) Minn Organizzazzjonijiet nazzjonali u reġjonali ta' produttori tal-kawkaw, mis-setturi pubbliċi u privati;
 - c) Minn Organizzazzjonijiet nazzjonali ta' esportaturi tal-kawkaw u minn assoċjazzjonijiet ta' bdiewa;
 - d) Minn istituti ta' riċerka dwar il-kawkaw;
 - e) Minn assoċjazzjonijiet jew istituzzjonijiet oħrajn tas-settur privat li jkollhom interess fl-ekonomija tal-kawkaw.
2. Dawn l-esperti għandhom jaġixxu taħt il-kapaċità personali tagħhom jew f'isem l-assoċjazzjonijiet rispettivi tagħhom.
 3. Il-Kummissjoni għandha tkun magħmula minn tmien esperti li jkunu ġejjin mill-pajjiżi esportaturi u minn tmien esperti li jkunu ġejjin mill-pajjiżi importaturi, kif definit fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu. Dawn l-esperti għandhom jinhatru mill-Kunsill kull sentejn tal-kawkaw. Il-membri tal-Kummissjoni jistgħu jagħzlu kunsillier u sostitut wieħed jew aktar, li n-nominazzjoni tagħhom għandha tkun approvata mill-Kunsill. Minhabba l-esperjenza tal-Kummissjoni, il-Kunsill jista' jzid in-numru ta' membri fil-Kummissjoni.
 4. Il-President tal-Kummissjoni għandu jintgħażel minn fost il-membri tagħha. Il-presidenza għandha tinbidel b'mod alternat bejn il-pajjiżi esportaturi u importaturi kull sentejn tal-kawkaw.

Artikolu 46

Laqgħat tal-Kummissjoni Konsultattiva dwar l-ekonomija dinjija tal-kawkaw

1. Il-Kummissjoni Konsultattiva dwar l-ekonomija dinjija tal-kawkaw għandha tiltaqa' normalment fil-kwartieri ġenerali tal-Organizzazzjoni, sakemm ma tiddeċidix mod ieħor. Jekk, fuq stedina ta' xi Membru, il-Kummissjoni konsultattiva tiltaqa' xi mkien ieħor barra l-kwartieri ġenerali tal-Organizzazzjoni, dak il-Membru għandu jhallas l-ispejjeż addizzjonali involuti, skont ir-regoli amministrattivi tal-Organizzazzjoni.
2. Il-Kummissjoni għandha tiltaqa' normalment darbtejn fis-sena, fl-istess waqt tas-seduti ordinarji tal-Kunsill. Il-Kummissjoni għandha tagħmel rapport regolari lill-Kunsill dwar il-ħidma tagħha.
3. Il-laqgħat tal-Kummissjoni Konsultattiva dwar l-ekonomija dinjija tal-kawkaw għandhom ikunu miftuħa għall-Membri tal-Organizzazzjoni, bħala osservaturi.
4. Il-Kummissjoni tista' wkoll tistieden sabiex jipparteċipaw fil-laqgħat u l-ħidmiet tagħha esperti eminenti jew personalitajiet magħrufa f'qasam speċifiku, kemm mis-settur privat kif ukoll dak pubbliku, inklużi organizzazzjonijiet mhux governattivi kompetenti, li jkollhom l-esperjenza meħtieġa f'oqsma tal-industrija tal-kawkaw.

Kapitolu XV – Eżenzjoni mill-obbligi u miżuri differenzjali u korrettivi

Artikolu 47

Eżenzjoni mill-obbligi f'ċirkostanzi eċċezzjonali

1. Il-Kunsill jista' jeżenta Membru minn obbligu fuq bażi ta' ċirkostanzi eċċezzjonali jew ta' emerġenza, każ ta' forza maġġuri, jew obbligi internazzjonali taħt il-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti għat-territorji amministrati taħt is-sistema ta' tutela.
2. Il-Kunsill, meta jeżenta lil xi Membru taħt il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, għandu jispjega b'mod esplicitu t-termini u l-kundizzjonijiet u t-tul ta' żmien tal-eżenzjoni mill-obbligu tal-Membru u r-raġunijiet għalfejn inġhatat l-eżenzjoni.
3. Minkejja d-dispożizzjonijiet preċedenti ta' dan l-Artikolu, il-Kunsill m'għandux jeżenta lil Membru mill-obbligu taħt l-Artikolu 25 li jhallas il-kontribuzzjonijiet, jew mill-konsegwenzi fil-każ li jonqos li jhallashom.
4. Il-kalkolu tat-tqassim tal-voti tal-Membri esportaturi, li għalihom il-Kunsill ikun irrikonoxxa każ ta' forza maġġuri, għandu jkun ibbażat fuq il-volum effettiv tal-esportazzjonijiet tas-sena li matulha jkun seħħ il-każ ta' forza maġġuri u għat-tliet snin ta' wara.

Artikolu 48

Miżuri differenzjali u ta' rimedju

Membri li jkunu qegħdin jiżviluppaw l-importazzjoni, u l-pajjiżi l-anqas żviluppati li huma Membri, li l-interessi tagħhom jkunu affettwati hażin mill-miżuri li jittieħdu taħt dan il-Ftehim jistgħu jitolbu lill-Kunsill miżuri differenzjali xierqa u ta' rimedju. Il-Kunsill għandu jikkunsidra li jieħu dawk il-miżuri xierqa fuq il-bażi tad-dispożizzjonijiet tar-Riżoluzzjoni 93 (IV) adottata mill-Konferenza tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Kummerċ u l-Iżvilupp.

Kapitolu XVI – Konsultazzjonijiet, tilwim u lmenti

Artikolu 49

Konsultazzjonijiet

Kull Membru għandu jagħti l-konsiderazzjoni sħiħa u dovuta lil kull rappreżentazzjoni li ssirlu minn Membru iehor dwar l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim u għandu jalloka opportunità adegwata għal konsultazzjonijiet. Matul dawk il-konsultazzjonijiet, fuq it-talba ta' waħda mill-partijiet u bil-kunsens tal-parti l-oħra, id-Direttur Eżekuttiv għandu jstabbilixxi proċedura xierqa ta' konċiljazzjoni. L-ispejjeż ta' dik il-proċedura m'għandhomx jithallsu mill-Organizzazzjoni. Jekk dik il-proċedura twassal għal soluzzjoni, din għandha tkun irrapportata lid-Direttur Eżekuttiv. Jekk ma tintlaħaq l-ebda soluzzjoni, il-kwistjoni tista', fuq it-talba ta' waħda mill-partijiet, tkun riferuta lill-Kunsill skont l-Artikolu 50.

Artikolu 50

Tilwim

1. Kull tilwima dwar l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim li ma tissolvix mill-partijiet involuti fit-tilwima għandha, fuq talba ta' wahda mill-partijiet, tkun riferuta lill-Kunsill għal deċiżjoni.
 2. Meta tilwima tkun riferuta lill-Kunsill taht il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u tkun għet diskussa, diversi Membri li flimkien ikollhom terz jew anqas tat-total tal-voti, jew kwalunkwe hames Membri, jistgħu jitolbu lill-Kunsill li jitlob l-opinjoni, qabel ma jagħti d-deċiżjoni tiegħu dwar il-kwistjonijiet tat-tilwima, ta' grupp konsultattiv *ad hoc* ikkostitwit kif indikat fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu.
 3. a) Sakemm il-Kunsill ma jiddeċidix mod ieħor, il-grupp konsultattiv *ad hoc* għandu jkun kostitwit minn:
 - i) Żewġ persuni, mahtura mill-Membri esportaturi, li wieħed minnhom ikollu esperjenza kbira fil-kwistjonijiet tat-tip involuti fit-tilwima, u l-ieħor ikun avukat ikkwalifikat u stabbilit;
 - ii) Żewġ persuni, mahtura mill-Membri importaturi, li wieħed minnhom ikollu esperjenza kbira fil-kwistjonijiet tat-tip involuti fit-tilwima, u l-ieħor ikun avukat ikkwalifikat u stabbilit;
 - iii) President magħżul unanimament mill-erba' persuni nnominati taht (i) u (ii) ta' hawn fuq jew, f'każ ta' nuqqas ta' ftehim, mill-President tal-Kunsill;
 - b) Iċ-ċittadini tal-Membri jistgħu jservu fil-grupp konsultattiv *ad hoc*;
 - c) Il-Membri tal-grupp konsultattiv *ad hoc* għandhom jaġixxu fil-kapaċitajiet personali tagħhom u mingħajr struzzjonijiet minn xi Gvern;
 - d) L-ispejjeż tal-grupp konsultattiv *ad hoc* jithallsu mill-Organizzazzjoni.
4. L-opinjoni motivata tal-grupp konsultattiv *ad hoc* għandha tintbagħat lill-Kunsill, li, wara li jikkunsidra l-informazzjoni kollha rilevanti, għandu jjiehu deċiżjoni dwar it-tilwima.

Artikolu 51

Azzjoni mill-Kunsill f'każ ta' lment

1. Kull ilment dwar in-nuqqas ta' xi Membru li jwettaq l-obbligi tiegħu taht dan il-Ftehim għandu, fuq it-talba tal-Membru li jkun qed iressaq l-ilment, ikun riferut lill-Kunsill, li għandu jikkunsidra u jiehu deċiżjoni fuq il-kwistjoni.
2. Id-deċiżjoni li permezz tagħha l-Kunsill jikkonkludi li Membru jkun kiser l-obbligi tiegħu taht dan il-Ftehim għandha tittiehed b'vot ta' magġoranza sempliċi mqassma u għandha tispeċifika n-natura ta' dan il-ksur.

3. Kull darba li huwa jikkonkludi, kemm wara lment kif ukoll b'xi mod ieħor, li Membru jkun kiser l-obbligi tiegħu taħt dan il-Ftehim, il-Kunsill jista', mingħajr preġudizzju għal tali miżuri oħra kif ipprovduti speċifikament f'Artikoli oħra ta' dan il-Ftehim, inkluż l-Artikolu 60:
 - a) Jissospendi d-drittijiet tal-votazzjoni ta' dak il-Membru fil-Kunsill; u
 - b) Jekk jikkunsidra li huwa meħtieġ, jissospendi drittijiet oħrajn ta' dak il-Membru, inkluż dak li jkun eliġibbli għal xi funzjoni fil-Kunsill, jew f'xi wieħed mill-Kumitati tiegħu, jew id-dritt tiegħu li jeżerċita tali funzjoni, sakemm jaqdi l-obbligi tiegħu.
4. Membru li d-drittijiet tal-votazzjoni tiegħu jkunu ġew sospizi taħt il-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu għandu jibqa' suġġett għall-obbligi finanzjarji u obbligi oħra taħt dan il-Ftehim.

Kapitolu XVII – Dispożizzjonijiet finali

Artikolu 52 **Depożitarju**

Is-Segretarju Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti huwa hawnhekk innominat bħala d-depożitarju ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 53 **Iffirmar**

Dan il-Ftehim għandu jkun miftuħ għall-iffirmar mill-Partijiet għall-Ftehim Internazzjonali tal-2001 dwar il-Kawkaw u tal-gvernijiet mistiednin għall-Konferenza tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Kawkaw, 2010, fil-Kwartieri Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti mill-1 ta' Ottubru 2010 sat-30 ta' Settembru 2012 inkluż. Madankollu, il-Kunsill stabbilit taħt it-termini tal-Ftehim Internazzjonali dwar il-Kawkaw tal-2001, jew il-Kunsill stabbilit taħt dan il-Ftehim, jista' jestendi darba biss iż-żmien għall-iffirmar ta' dan il-Ftehim. Il-Kunsill għandu javża minnufih lid-depożitarju dwar dik l-estensjoni.

Artikolu 54 **Ratifika, aċċettazzjoni u approvazzjoni**

1. Dan il-Ftehim għandu jkun suġġett għar-ratifika, l-aċċettazzjoni jew l-approvazzjoni mill-gvernijiet firmatarji skont il-proċeduri kostituzzjonali tagħhom. L-istrumenti tar-ratifika, l-aċċettazzjoni jew l-approvazzjoni għandhom ikunu ddepożitati għand id-depożitarju.
2. Kull Parti kontraenti għandha tindika lis-Segretarju Ġenerali, meta tiddepożita l-istrument ta' ratifika, aċċettazzjoni jew ta' approvazzjoni tagħha jew malli jkun possibbli wara din id-data, jekk hijiex Membru esportatur jew Membru importatur.

Artikolu 55

Adeżjoni

1. Dan il-Ftehim għandu jkun miftuħ għall-adeżjoni mill-gvern ta' kull Stat intitolat sabiex jiffirmah.
2. Il-Kunsill għandu jstabbilixxi taht liema mill-Annessi ta' dan il-Ftehim għandu jitqies li jitniżżel l-Istat ta' adeżjoni, jekk dak l-Istat mhux niżżel taht ebda wiehed minn dawn l-Annessi.
3. L-adeżjoni ssir permezz tad-depożitu ta' strument ta' adeżjoni għand id-depożitarju.

Artikolu 56

Notifika ta' applikazzjoni provviżorja

1. Gvern firmatarju li jkun bi hsiebu jirratifika, jaċċetta, jew japprova dan il-Ftehim jew gvern li jkun bi hsiebu jidhol għall-Ftehim, iżda li li ma jkunx għadu jista' jiddepożita l-istrument tiegħu, jista' f'kull hin javża lid-depożitarju li, skont il-proċeduri kostituzzjonali tiegħu u/jew il-ligijiet u r-regolamenti domestiċi tiegħu, ser japplika dan il-Ftehim b'mod provviżorju jew meta jidhol fis-seħh skont l-Artikolu 57, jew, jekk diġà jkun fis-seħh, f'data speċifikata. Kull gvern li jagħti dak l-avviż għandu jindika lis-Segretarju Ġenerali, fil-mument tan-notifika jew malli jkun possibbli wara n-notifika, jekk hux ser ikun Membru esportatur jew Membru importatur.
2. Gvern li jkun avża taht il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu li ser japplika dan il-Ftehim jew meta jidhol fis-seħh jew f'data speċifika għandu, minn dak iż-żmien, ikun Membru provviżorju. Jibqa' Membru provviżorju sad-data tad-depożitu tal-istrument tiegħu tar-ratifika, l-aċċettazzjoni, l-approvazzjoni, jew l-adeżjoni.

Artikolu 57

Dhul fis-seħh

1. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh definittivament fl-1 ta' Ottubru 2012, jew f'xi data ulterjuri, jekk sa' dik id-data l-gvernijiet li jirrapprezentaw mill-inqas hames pajjiżi esportaturi li jagħmlu ta' mill-anqas 80 % tal-esportazzjonijiet totali tal-pajjiżi mnizzla fl-Anness A u l-gvernijiet li jirrapprezentaw il-pajjiżi importaturi li għandhom mill-anqas 60 % tal-importazzjonijiet totali kif ipprezentati fl-Anness B ikunu ddepożitaw l-istrumenti tagħhom tar-ratifika, l-aċċettazzjoni, l-approvazzjoni jew l-adeżjoni mad-depożitarju. Jidhol ukoll fis-seħh definittivament wara li jidhol fis-seħh provviżorjament u jintlaħqu l-perċentwali meħtieġa hawn fuq bid-depożitu tal-istrumenti tar-ratifika, l-aċċettazzjoni, l-approvazzjoni jew l-adeżjoni.
2. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh provviżorjament fl-1 ta' Jannar 2011 jekk, sa dik id-data, il-gvernijiet li jirrapprezentaw mill-inqas hames pajjiżi esportaturi li jagħmlu ta' mill-anqas 80 % tal-esportazzjonijiet totali tal-pajjiżi mnizzla fl-Anness A u l-gvernijiet li jirrapprezentaw il-pajjiżi importaturi li għandhom mill-anqas 60 % tal-importazzjonijiet totali kif ipprezentati fl-Anness B ikunu ddepożitaw l-istrumenti tagħhom tar-ratifika, l-aċċettazzjoni, l-approvazzjoni jew l-adeżjoni jew ikunu avżaw

lid-depożitarju li se japplikaw dan il-Ftehim provviżorjament meta jidhol fis-seħħ. Dawk il-gvernijiet għandhom ikunu Membri provviżorji.

3. Jekk il-kundizzjonijiet għad-dhul fis-seħħ taht il-paragrafu 1 jew il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu ma jkunx ġew issodisfati sal-1 ta' Settembru 2011, is-Segretarju Ġenerali tal-Konferenza tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Kummerċ u l-Iżvilupp għandu jsejjaħ, fl-iqsar żmien possibbli, laqgħa għal dawk il-gvernijiet li jkunu ddepożitaw l-istrumenti tar-ratifika, l-aċċettazzjoni, l-approvazzjoni jew l-adeżjoni, jew avżaw lid-depożitarju li se jrin japplikaw dan il-Ftehim provviżorjament. Dawn il-gvernijiet ikunu jistgħu jiddeċiedu jekk idahhlux dan il-Ftehim fis-seħħ definittivament jew provviżorjament bejniethom, kollu kemm hu jew parti minnu, fid-data li jstabbilixxu jew jadottaw xi arrangament ieħor li jqisu meħtieġ.
4. Għal kull gvern li f'ismu jkun gie ddepożitat strument tar-ratifika, l-aċċettazzjoni, l-approvazzjoni jew l-adeżjoni jew avviz ta' applikazzjoni provviżorja jkun gie ddepożitat wara d-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim skont il-paragrafu 1, 2, jew 3 ta' dan l-Artikolu, l-istrument jew l-avviz jidhol fis-seħħ fid-data tat-tali depożitu u, fil-każ tal-avviz tal-applikazzjoni provviżorja, skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 tal-Artikolu 56.

Artikolu 58 **Riżervi**

Ma jistgħux isiru riżervi dwar xi dispożizzjoni ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 59 **Irtirar**

1. F'kull hin wara d-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, kull Membru jista' jirtira minn dan il-Ftehim billi javża lid-depożitarju bil-miktub dwar l-irtirar tiegħu. Il-Membru għandu minnufih javża lill-Kunsill dwar id-deċiżjoni tiegħu.
2. L-irtirar isir effettiv 90 ġurnata wara li d-depożitarju jirċievi l-avviz. Jekk, bħala konsegwenza tal-irtirar, l-għadd ta' Membri f'dan il-Ftehim ma jkunx biżżejjed sabiex jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet ipprovduti fil-paragrafu 1 tal-Artikolu 57 għad-dhul fis-seħħ tiegħu, il-Kunsill għandu jiltaqa' f'seduta speċjali biex jirrevedi s-sitwazzjoni u jieħu d-deċiżjonijiet xierqa.

Artikolu 60 **Esklużjoni**

Jekk, taht il-paragrafu 3 tal-Artikolu 51, il-Kunsill jikkonkludi li xi Membru kiser l-obbligi tiegħu taht dan il-Ftehim u jsib, barraminnekk, li dak il-ksur ifixkel b'mod sinifikanti l-operat ta' dan il-Ftehim, jista' jeskludi lil dak il-Membru mill-Organizzazzjoni. Il-Kunsill għandu javża minnufih lid-depożitarju dwar din l-esklużjoni. Disgħin jum wara d-data tad-deċiżjoni tal-Kunsill, dak il-Membru ma jibqax Membru tal-Organizzazzjoni.

Artikolu 61

Hlasijiet ta' kontijiet f'każ ta' irtirar jew esklużjoni

Fil-każ tal-irtirar jew l-esklużjoni ta' xi Membru, il-Kunsill għandu jiddetermina kwalunkwe hlas tal-kontijiet ta' dak il-Membru. L-Organizzazzjoni għandha żżomm kull ammont li jkun diġà thallas minn dak il-Membru li, barraminnekk, ikun mistenni jhallas kull ammont dovut lilha sad-data effettiva tal-irtirar jew tal-esklużjoni. Madankollu, fil-każ ta' Parti Kontraenti li ma tkunx tista' taċċetta emenda u li, minhabba dan, tieqaf tiegħu sehem f'dan il-Ftehim skont il-paragrafu 2 tal-Artikolu 63, il-Kunsill jista' jistabbilixxi l-kont b'mod li jidhiru għust.

Artikolu 62

Tul ta' żmien, estensjoni u tmiem

1. Dan il-Ftehim għandu jibqa' fis-seħh sal-aħħar tal-għaxar sena shiħa tal-kawkaw wara d-dhul fis-seħh tiegħu, sakemm ma jkunx estiż taħt il-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu jew jiġi mitmum qabel taħt il-paragrafu 5 ta' dan l-Artikolu.
2. Il-Kunsill għandu jirrevedi dan il-Ftehim hames snin wara d-dhul fis-seħh tiegħu u jieħu d-deċiżjonijiet xierqa.
3. Waqt li dan il-Ftehim ikun fis-seħh, il-Kunsill jista' jiddeċiedi li jinnegozjah mill-ġdid bil-għan li l-Ftehim innegozjat mill-ġdid jidhol fis-seħh fl-aħħar tal-hames sena tal-kawkaw imsemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, jew fl-aħħar ta' kull perjodu ta' estensjoni li jiddeċiedi dwaru l-Kunsill taħt il-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu.
4. Il-Kunsill jista' jestendi parti mill-Ftehim jew il-Ftehim kollu, għal zewġ perjodi li ma jaqbzux sentejn tal-kawkaw kull wieħed. Il-Kunsill għandu javża lid-depożitarju dwar din l-estensjoni.
5. Il-Kunsill jista' f'kull hin jiddeċiedi li jtemm dan il-Ftehim. Dik it-terminazzjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data li jiddeċiedi l-Kunsill, bil-kundizzjoni li l-obbligi tal-Membri taħt l-Artikolu 25 ikomplu sakemm jithallsu l-obbligi finanzjarji relatati mal-operat ta' dan il-Ftehim. Il-Kunsill għandu javża lid-depożitarju dwar din id-deċiżjoni.
6. Minkejja t-tmiem ta' dan il-Ftehim bi kwalunkwe mod, il-Kunsill għandu jibqa' jopera sakemm ikun meħtieġ biex jillikwida l-Organizzazzjoni, jagħlaq il-hlas tal-kontijiet tagħha u jqassam l-assi tagħha. Matul dak il-perjodu, il-Kunsill għandu jkollu s-setgħat meħtieġa għall-konkluzjoni tal-kwistjonijiet kollha amministrattivi u finanzjarji.
7. Minkejja d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 2 tal-Artikolu 59, Membru li ma jixtieqx jieħu sehem f'dan il-Ftehim kif estiż taħt dan l-Artikolu għandu javża b'dan lid-depożitarju u lill-Kunsill. Dak il-Membru ma jibqax parti għal dan il-Ftehim mill-bidu tal-perjodu ta' estensjoni.

Artikolu 63

Emendi

1. Il-Kunsill jista' jirakkomanda emenda għal dan il-Ftehim lill-Partijiet Kontraenti. L-emenda għandha tidhol fis-sehħ 100 gurnata wara li d-depożitarju jkun ircieva l-avvizi tal-aċċettazzjoni mill-Partijiet Kontraenti li jirrappreżentaw mill-inqas 75 % tal-voti tal-Membri esportaturi li għandhom mill-inqas 85 % tal-voti tal-Membri esportaturi, u mill-Partijiet Kontraenti li jirrappreżentaw mill-anqas 75 % tal-Membri importaturi li għandhom mill-anqas 85 % tal-voti tal-Membri importaturi, jew f'data ulterjuri li jkun stabbilixxa l-Kunsill. Il-Kunsill jista' jistabbilixxi żmien li matulu l-Partijiet Kontraenti għandhom javżaw lid-depożitarju dwar l-aċċettazzjoni tagħhom tal-emenda, u, jekk l-emenda ma tidholx fis-sehħ sa dak iż-żmien, titqies irtirata.
2. Kull Membru li ma jkunx sar f'ismu avviz ta' aċċettazzjoni ta' emenda fid-data meta din tidhol fis-sehħ għandu, f'dik id-data, jieqaf jiehu sehem f'dan il-Ftehim, sakemm il-Kunsill ma jiddeċidix li jestendi l-perjodu stabbilit għall-aċċettazzjoni ta' dak il-Membru sabiex jippermettilu li jlesti l-proċeduri interni tiegħu. Dak il-Membru ma jkunx marbut bl-emenda qabel ikun avża l-aċċettazzjoni tagħha.
3. Hekk kif tiġi adottata rakkomandazzjoni għal emenda, il-Kunsill għandu jibgħat kopja tal-emenda lid-depożitarju. Il-Kunsill għandu jagħti t-tagħrif meħtieġ lid-depożitarju sabiex jiddetermina jekk in-numru ta' avvizi ta' aċċettazzjoni riċevuti huwiex biżżejjed sabiex l-emenda ssir effettiva.

Kapitolu XVIII – Dispożizzjonijiet addizzjonali u tranzitorji

Artikolu 64

Fond ta' riżerva speċjali

1. Għandu jkun stabbilit Fond ta' riżerva speċjali, li jservi biss sabiex ikopri l-ispejjeż li jistgħu jinqalghu fil-likwidazzjoni tal-Organizzazzjoni. Il-Kunsill għandu jiddeċiedi l-mod kif għandhom jintużaw l-imgħaxijiet li jidhlu minn dan il-Fond.
2. L-ammont tal-Fond ta' riżerva speċjali, stabbilit mill-Kunsill taħt il-Ftehim Internazzjonali dwar il-Kawkaw tal-1993, għandu jkun trasferit għal dan il-Ftehim skont il-paragrafu 1.
3. Membru li ma jkunx daħal fil-Ftehimiet Internazzjonali dwar il-Kawkaw tal-1993 u tal-2001 u li jidhol għal dan il-Ftehim għandu jagħmel kontribuzzjoni għall-Fond ta' riżerva speċjali. Il-kontribuzzjoni ta' dak il-Membru għandha tiġi stabbilita mill-Kunsill skont in-numru ta' voti li jkollu dak il-Membru.

Artikolu 65

Dispożizzjonijiet addizzjonali u transitorji oħrajn

1. Dan il-Ftehim għandu jitqies li jissostitwixxi l-Ftehim Internazzjonali dwar il-Kawkaw tal-2001.

2. Id-dispożizzjonijiet adottati skont il-Ftehim Internazzjonali dwar il-Kawkaw tal-2001, kemm mill-Organizzazzjoni kif ukoll minn kull wieħed mill-korpi tagħha, jew f'isimhom, li jkunu fis-seħħ fid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, u li ma jkunx intqal li l-effett tagħhom skada f'dik id-data, jibqgħu applikabbli sakemm ma jinbidlux taħt id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim.

Sar f'Ġinevra fil-25 ta' Ġunju 2010, u t-testi ta' dan il-Ftehim bl-Ingliż, bl-Għarbi, biċ-Ċiniż, fl-Ispanjol, bil-Franciż u bir-Russu huma ugwalment awtentici.

ANNESI

Anness A

Esportazzjonijiet tal-kawkaw^a maħduma għall-finijiet tal-Artikolu 57 (Dhul fis-sehh)

<i>Pajjiż</i>	<i>b</i>	2005/06	2006/07	2007/08	<i>Medja fuq tliet snin 2005/06-2007/08</i>	
		<i>(Tunnellati)</i>			<i>(Schem)</i>	
Il-Kosta tal-Ivorju	m	1 349 639	1 200 154	1 191 377	1 247 057	38,75 %
Il-Gana	m	648 687	702 784	673 403	674 958	20,98 %
L-Indoneżja		592 960	520 479	465 863	526 434	16,36 %
In-Niġerja	m	207 215	207 075	232 715	215 668	6,70 %
Il-Kamerun	m	169 214	162 770	178 844	170 276	5,29 %
L-Ekwador	m	108 678	110 308	115 264	111 417	3,46 %
It-Togo	m	73 064	77 764	110 952	87 260	2,71 %
Il-Papwa Ginea Ġdida	m	50 840	47 285	51 588	49 904	1,55 %
Ir-Repubblika Dominikana	m	31 629	42 999	34 106	36 245	1,13 %
Il-Ginea		18 880	17 620	17 070	17 857	0,55 %
Il-Peru		15 414	11 931	11 178	12 841	0,40 %
Il-Brazil	m	57 518	10 558	-32 512	11 855	0,37 %
Ir-Repubblika Bolivarjana tal-Venezwela	m	11 488	12 540	4 688	9 572	0,30 %
Sierra Leone		4 736	8 910	14 838	9 495	0,30 %
L-Uganda		8 270	8 880	8 450	8 533	0,27 %
Ir-Repubblika Unita tat-Tanzanija		6 930	4 370	3 210	4 837	0,15 %
Il-Gzejjer Solomon		4 378	4 075	4 426	4 293	0,13 %
Haiti		3 460	3 900	4 660	4 007	0,12 %
Il-Madagaskar		2 960	3 593	3 609	3 387	0,11 %
São Tomé u Príncipe		2 250	2 650	1 500	2 133	0,07 %
Il-Liberja		650	1 640	3 930	2 073	0,06 %
Il-Ginea Ekwatorjali		1 870	2 260	1 990	2 040	0,06 %
Il-Vanwatu		1 790	1 450	1 260	1 500	0,05 %
In-Nikaragwa		892	750	1 128	923	0,03 %
Ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo		900	870	930	900	0,03 %
Il-Honduras		1 230	806	-100	645	0,02 %
Il-Kongo		90	300	1 400	597	0,02 %
Il-Panama		391	280	193	288	0,01 %
Il-Vjetnam		240	70	460	257	0,01 %
Grenada		80	218	343	214	0,01 %
Il-Gabon	m	160	99	160	140	–
Trinidad u Tobago	m	193	195	-15	124	–
Il-Beliże		60	30	20	37	–
Dominika		60	20	0	27	–
Figi		20	10	10	13	–
Total	<i>c</i>	3 376 836	3 169 643	3 106 938	3 217 806	100,00 %

Sors: L-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kawkaw, *Bullettin ta' kull kwart tal-istatistiċi dwar il-kawkaw*, vol. XXXV, nru 3, sena tal-kawkaw 2008/09.

Noti:

^a Medja ta' tliet snin, 2005/06-2007/08 tal-esportazzjonijiet netti taż-zerriegha tal-kawkaw flimkien mal-esportazzjonijiet netti tal-prodotti derivati mill-kawkaw maqluba f'ekwivalenti ta' zerriegha permezz tal-fatturi ta' konverżjoni li ġejjin: butir tal-kawkaw 1,33; trab u kejkijiet tal-kawkaw 1,18; pejst/likuri tal-kawkaw 1,25.

^b Lista limitata għall-pajjiżi li individwalment esportaw il-kawkaw matul il-perjodu tal-2005/06-2007/08, skont l-informazzjoni disponibbli għas-Segretarjat tal-ICCO.

^c Peress li l-figuri tqarbu sal-eqreb numru shih, it-total tagħhom mhux dejjem jirrappreżenta t-total eżatt tal-elementi tiegħu.

m Membru tal-Ftehim Internazzjonali dwar il-kawkaw tal-2001, fid-9 ta' Novembru 2009.

– xejn, negligibbli jew anqas mill-unità użata.

Anness B

Importazzjonijiet ta' kawkaw^a maħduma għall-finijiet tal-Artikolu 57 (Dhul fis-seħh)

Pajjiż	^b	2005/06	2006/07	2007/08	Medja fuq tliet snin 2005/06-2007/08	
		(Tunnellati)			(Sehem)	
L-Unjoni Ewropea:	m	2 484 235	2 698 016	2 686 041	2 622 764	53,24 %
Il-Ġermanja		487 696	558 357	548 279	531 444	10,79 %
L-Awstrija		20 119	26 576	24 609	23 768	0,48 %
Il-Belġju/il-Lussemburgu		199 058	224 761	218 852	214 224	4,35 %
Il-Bulgarija		12 770	14 968	12 474	13 404	0,27 %
Ċipru		282	257	277	272	0,01 %
Id-Danimarka		15 232	15 493	17 033	15 919	0,32 %
Spanja		150 239	153 367	172 619	158 742	3,22 %
L-Estonja		37 141	14 986	-1 880	16 749	0,34 %
Il-Finlandja		10 954	10 609	11 311	10 958	0,22 %
Franza		388 153	421 822	379 239	396 405	8,05 %
Il-Greċja		16 451	17 012	17 014	16 826	0,34 %
L-Ungerija		10 564	10 814	10 496	10 625	0,22 %
L-Irlanda		22 172	19 383	17 218	19 591	0,40 %
L-Italja		126 949	142 128	156 277	141 785	2,88 %
Il-Latvja		2 286	2 540	2 434	2 420	0,05 %
Il-Litwanja		5 396	4 326	4 522	4 748	0,10 %
Malta		34	46	81	54	–
Il-Pajjiżi l-Baxxi		581 459	653 451	681 693	638 868	12,97 %
Il-Polonja		103 382	108 275	113 175	108 277	2,20 %
Il-Portugall		3 643	4 179	3 926	3 916	0,08 %
Ir-Repubblika Slovakkja		15 282	16 200	13 592	15 025	0,30 %
Ir-Repubblika Ċeka		12 762	14 880	16 907	14 850	0,30 %
Ir-Rumanija		11 791	13 337	12 494	12 541	0,25 %
Ir-Renju Unit		232 857	234 379	236 635	234 624	4,76 %
Is-Slovenja		1 802	2 353	2 185	2 113	0,04 %
L-Isvezja		15 761	13 517	14 579	14 619	0,30 %
L-Istati Uniti		822 314	686 939	648 711	719 321	14,60 %
Il-Malasja	^c m	290 623	327 825	341 462	319 970	6,49 %
Il-Federazzjoni Russa	m	163 637	176 700	197 720	179 352	3,64 %
Il-Kanada		159 783	135 164	136 967	143 971	2,92 %
Il-Ġappun		112 823	145 512	88 403	115 579	2,35 %
Singapor		88 536	110 130	113 145	103 937	2,11 %
Iċ-Ċina		77 942	72 532	101 671	84 048	1,71 %
L-Isvizzera	m	74 272	81 135	90 411	81 939	1,66 %
It-Turkija		73 112	84 262	87 921	81 765	1,66 %
L-Ukraina		63 408	74 344	86 741	74 831	1,52 %
L-Awstralja		52 950	55 133	52 202	53 428	1,08 %
L-Arġentina		33 793	38 793	39 531	37 372	0,76 %
It-Tajlandja		26 737	31 246	29 432	29 138	0,59 %

Pajjiż	^b	2005/06	2006/07	2007/08	Medja fuq tliet snin 2005/06-2007/08	
		(Tunnellati)			(Sehem)	
Il-Filippini		18 549	21 260	21 906	20 572	0,42 %
Il-Messiku	^c	19 229	15 434	25 049	19 904	0,40 %
Ir-Repubblika Koreana		17 079	24 454	15 972	19 168	0,39 %
L-Afrika t'Isfel		15 056	17 605	16 651	16 437	0,33 %
L-Iran (Ir-Repubblika Izlamika ta')		10 666	14 920	22 056	15 881	0,32 %
Il-Kolombja	^c	16 828	19 306	9 806	15 313	0,31 %
Iċ-Ċili		13 518	15 287	15 338	14 714	0,30 %
L-Indja		9 410	10 632	17 475	12 506	0,25 %
L-Iżrael		11 437	11 908	13 721	12 355	0,25 %
In-New Zealand		11 372	12 388	11 821	11 860	0,24 %
Is-Serbja		10 864	11 640	12 505	11 670	0,24 %
In-Norveġja		10 694	11 512	12 238	11 481	0,23 %
L-Eġittu		6 026	10 085	14 036	10 049	0,20 %
L-Alġerija		9 062	7 475	12 631	9 723	0,20 %
Il-Kroazja		8 846	8 904	8 974	8 908	0,18 %
Ir-Repubblika Għarbija Sirjana		7 334	7 229	8 056	7 540	0,15 %
It-Tuneżija		6 019	7 596	8 167	7 261	0,15 %
Il-Kazakistan		6 653	7 848	7 154	7 218	0,15 %
L-Arabja Sawdija		6 680	6 259	6 772	6 570	0,13 %
Il-Belarus		8 343	3 867	5 961	6 057	0,12 %
Il-Marokk		4 407	4 699	5 071	4 726	0,10 %
Il-Pakistan		2 123	2 974	2 501	2 533	0,05 %
Il-Kosta Rika		1 965	3 948	1 644	2 519	0,05 %
L-Urugwaj		2 367	2 206	2 737	2 437	0,05 %
Il-Libanu		2 059	2 905	2 028	2 331	0,05 %
Il-Gwatemala		1 251	2 207	1 995	1 818	0,04 %
Il-Bolivja	^{c/}	1 282	1 624	1 927	1 611	0,03 %
Is-Sri Lanka		1 472	1 648	1 706	1 609	0,03 %
El Salvador		1 248	1 357	1 422	1 342	0,03 %
L-Azerbajġan		569	2 068	1 376	1 338	0,03 %
Il-Ġordan		1 263	1 203	1 339	1 268	0,03 %
Il-Kenja		1 073	1 254	1 385	1 237	0,03 %
L-Uzbekistan		684	1 228	1 605	1 172	0,02 %
Il-Hong Kong (Ċina)		2 018	870	613	1 167	0,02 %
Ir-Repubblika tal-Moldova		700	1 043	1 298	1 014	0,02 %
L-Islanda		863	1 045	1 061	990	0,02 %
Dik li Kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja		628	961	1 065	885	0,02 %
Il-Bosnja-Herzegovina		841	832	947	873	0,02 %
Kuba	^c	2 162	170	107	700	0,01 %
Il-Kuwajt		427	684	631	581	0,01 %
Is-Senegal		248	685	767	567	0,01 %
Il-Ġamahirija Għarbija Libjana		224	814	248	429	0,01 %

Pajjiż	^b	2005/06	2006/07	2007/08	Medja fuq tliet snin 2005/06-2007/08	
		(Tunnellati)			(Sehem)	
Il-Paragwaj		128	214	248	197	–
L-Albanija		170	217	196	194	–
Il-Ġamajka	^c	479	-67	89	167	–
L-Oman		176	118	118	137	–
Iż-Żambja		95	60	118	91	–
Iż-Żimbabwe		111	86	62	86	–
Santa Luċija	^c	26	20	25	24	–
Samoa		48	15	0	21	–
Saint-Vincent u l-Grenadini		6	0	0	2	–
Total	^d	4 778 943	5 000 088	5 000 976	4 926 669	100,00 %

Sors: L-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kawkaw, *Bullettin ta' kull kwart tal-istatistiċi dwar il-kawkaw*, vol. XXXV, nru 3, sena tal-kawkaw 2008/09.

Noti:

^a Medja ta' tliet snin, 2005/06-2007/08 tal-importazzjonijiet netti taż-żerriegħa tal-kawkaw flimkien mal-importazzjonijiet gross tal-prodotti derivati mill-kawkaw maqluba f'ekwivalenti ta' żerriegħa permezz tal-fatturi ta' konverżjoni li ġejjin: butir tal-kawkaw 1,33; trab u kejkijiet tal-kawkaw 1,18; pejst/likuri tal-kawkaw 1,25.

^b Lista limitata għall-pajjiżi li individwalment importaw il-kawkaw matul il-perjodu tal-2005/06-2007/08, skont l-informazzjoni disponibbli għas-Segretarjat tal-ICCO.

^c Pajjiżi li jistgħu jitqiesu wkoll bhala pajjiżi esportaturi.

^d Peress li l-figuri tqarribu sal-eqreb numru shih, it-total tagħhom mhux dejjem jirrappreżenta t-total eżatt tal-elementi tiegħu.

m Membru tal-Ftehim Internazzjonali dwar il-kawkaw tal-2001, fid-9 ta' Novembru 2009.

– xejn, negligibbli jew anqas mill-unità uzata.

Anness Ċ

Pajjiżi produttori li jesportaw esklużivament jew parzjalment kawkaw fin (“*fine*” jew “*flavour*”)

Il-Kolombja	Il-Madagaskar
Il-Kosta Rika	Il-Papwa Ginea Ġdida
Dominika	Il-Peru
Ir-Repubblika Dominikana	Santa Luċija
L-Ekwador	Sao Tomé u Príncipe
Grenada	Trinidad u Tobago
L-Indoneżja	Ir-Repubblika Bolivarjana tal-Venezwela
Il-Ġamajka	

DIKJARAZZJONI FINANZJARJA LEĠIŻLATTIVA

1. QAFAS TAL-PROPOSTA/INIZJATTIVA

1.1. Isem tal-Proposta/Inizjattiva

Proposta ta' Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-iffirmar f'isem l-Unjoni Ewropea u l-applikazzjoni provviżorja tal-Ftehim Internazzjonali tal-2010 dwar il-Kawkaw.

1.2. Qasam/Oqsma politiku/politiċi kkonċernat(i) fl-Istruttura tal-ABM/ABB²

Relazzjonijiet Esterni, Żvilupp u relazzjonijiet mal-Istati tal-AKP. Obbligi vis-à-vis l-organizzazzjonijiet Internazzjonali tal-Prodotti Bażiċi. Obbligi lejn il-Ftehimiet Internazzjonali.

1.3. Natura tal-proposta/inizjattiva

Att leġiżlattiv li jippermetti lill-UE ssir Membru tal-Ftehim Internazzjonali dwar il-Kawkaw li ġie nnegozjat dan l-aħħar.

Il-proposta/inizjattiva hija **azzjoni ġdida**

Il-proposta/inizjattiva hija **azzjoni ġdida wara proġett pilota/azzjoni ta' thejjija**³

Il-proposta/inizjattiva tirrigwarda **l-estensjoni ta' azzjoni eżistenti**.

Il-proposta/inizjattiva hija **azzjoni orjetanta mill-ġdid lejn azzjoni ġdida**

1.4. Għanijiet

Is-sħubija fil-Ftehim Internazzjonali tal-2010 dwar il-Kawkaw għandha tiġi relatata mal-approċċ aktar ġenerali tal-UE fil-kuntest tal-iffirmar u l-konkluzjoni tal-Ftehimiet Internazzjonali dwar il-Prodotti Bażiċi, ladarba dawn ikunu nnegozjati, bħala għodda ta' faċilitazzjoni tal-kummerċ u tar-relazzjonijiet kummerċjali bejn l-importaturi u l-esportaturi. Minhabba li d-deċiżjoni sabiex titkompla l-parteċipazzjoni f'dawn it-tipi ta' Ftehimiet, meqjusa bħala mezz sabiex ikun iffacilitat l-iżvilupp hija r-rizultat ta' analiżi dettaljata tal-għanijiet, li huma: il-kummerċ, il-faċilitazzjoni tat-trasparenza fil-kummerċ f'dak li jirrigwarda l-kawkaw, l-inkoraġġiment tal-Membri sabiex jibdew u jiżviluppaw ekonomija sostenibbli tal-kawkaw, forum ta' konsultazzjoni bejn il-Gvernijiet. Dawn huma għalhekk għanijiet politiċi, amministrattivi, ekonomiċi u soċjo-ambjentali. Il-proposta u l-għanijiet tagħha huma konsistenti mal-istrumenti finanzjarji l-oħrajn li jiżguraw il-parteċipazzjoni tal-UE fl-organizzazzjonijiet internazzjonali.

² ABM: *Activity Based Management (Ġestjoni Bbażata fuq l-Attività)* – ABB: *Activity Based Budgeting (Ibbaġitjar Ibbażat fuq l-Attività)*

³ Kif imsemmija fl-Artikolu 49.6 a jew b tar-Regolament Finanzjarju.

1.4.1. *Għan(ijiet) strateġiku/strateġiċi multiannwali tal-Kummissjoni kkonċernat(i) mill-proposta/inizjattiva*

Skont l-ABM, din il-proposta għandha l-għan li twieġeb għall-mira tal-iżvilupp tar-rwol tal-Kummissjoni bhala punt fokali intellettuali għall-iżvilupp permezz ta' parteċipazzjoni effettiva u diretta fid-dibattitu internazzjonali.

1.4.2. *Għan(ijiet) speċifiku/speċifiċi u attivita(jiet) tal-ABM/ABB ikkonċernata/i*

<u>Għan speċifiku Nru 4. Il-promozzjoni tas-sostenibbiltà fir-rigward tal-kummerċ għal materja prima magħżula:</u>
--

<u>Attivita(jiet) tal-AMB/ABB ikkonċernata(i): 21 07</u>
--

<u>Kooperazzjoni fl-iżvilupp u l-programmi "ad hoc"</u>

1.4.3. *Riżultat(i) u impatt(i) mistenni(ja):*

Il-proposta għandha tippermetti lill-Kummissjoni sabiex tagixxi f'isem l-UE taht ġurisdizzjoni esklussiva, bl-għan li tesprimi l-politika u l-pożizzjoni tagħha għall-applikazzjoni tal-Ftehim f'konformità mal-Linji Gwida wiesgħin tal-Unjoni. Għalhekk huwa ta' interess għall-Kummissjoni li tipproponi din id-Deciżjoni f'konformità mar-rwol istituzzjonali tagħha u x-xewqat tal-Istati Membri.

L-effetti sejrjn jinħassu l-aktar fil-kuntest tal-azzjonijiet strateġiċi tal-Organizzazzjoni u fil-ġestjoni tagħha.

Hlas tal-kontribuzzjoni min-naha tal-UE għall-baġit amministrattiv u operattiv tal-Organizzazzjoni internazzjonali.

1.4.4. *Indikaturi tar-riżultati u l-impatti*

Minhabba li dan huwa ftehim internazzjonali, m'hemmx indikaturi reali li jistgħu jintużaw sabiex ikejlu t-tweqqig tal-proposta. Wiehed jista' madankollu jikkunsidra r-rieda tal-Membri kollha li jkomplu l-kooperazzjoni internazzjonali bhala indikatur pożittiv u sodisfaċenti. Il-mod kif miexja 'l quddiem il-politika tas-sostenibbiltà jista' wkoll jiġi interpretat bhala indikatur pożittiv.

1.5. **Ġustifikazzjoni(jiet) tal-proposta/inizjattiva**

Tippermetti lill-UE tiegħu sehem u tagixxi bi dritt fil-hidma tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kawkaw b'konformità max-xewqat espressi mill-Istati Membri fi tmiem in-negozjati.

1.5.1. *Htieġa/htieġijiet li għandha/għandhom tkun/ikunu ssodisfata/i fit-tul*

Hlas annwali tal-kontribuzzjonijiet

Valur miżjud tal-intervent Komunitarju

Involviment tal-UE u konsistenza tal-azzjonijiet tagħha mal-politika tagħha. In-nuqqas tal-UE f'dan it-tip ta' ftehimiet johloq biss kooperazzjoni dgħajfa u saħansitra diffiċli li tista' tipperikola l-kooperazzjoni dwar il-prodotti bażiċi.

1.5.2. *Tagħlim ewlieni meħud minn esperjenzi simili. Kompatibbiltà u sinergija possibbli ma' strumenti finanzjarji oħrajn*

L-esperjenza tal-partecipazzjoni tal-UE fil-Ftehim attwali ma tqajjimx oġġezzjonijiet kbar; għaldaqstant huwa xieraq li din tkompli. L-ebda sinergija possibbli.

1.6. **Tul tal-azzjoni u tal-impatt finanzjarju tagħha**

Il-Ftehim Internazzjonali tal-2010 dwar il-Kawkaw huwa mistenni li jibqa' fis-seħħ mill-2012 għal perjodu ta' għaxar snin għajr estensjonijiet li b'kollox ma jaqbzux l-erba' snin.

Proposta/inizjattiva ta' **zmien limitat**

– Proposta/inizjattiva fis-seħħ mill-2012 sal-2022

– Impatt finanzjarju mill-2012 sal-2022

Proposta/inizjattiva ta' **zmien illimitat**

– Implimentazzjoni b'perjodu ta' zieda ta' importanza mill-[SSSS] sal-[SSSS],

– imbagħad taħdem b'velocità moderata minn hemm 'il quddiem.

1.7. **Metodu(i) ta' ġestjoni previst(i)**⁴

Parteċipazzjoni diretta tal-Kummissjoni fil-ħidma tal-korpi ta' ġestjoni tal-Ftehim permezz ta' kompetenza esklussiva, fosthom il-bażi legali ta' din il-Proposta (Artikolu 207 tat-TUE).

Ġestjoni ċentralizzata diretta mill-Kummissjoni

Ġestjoni ċentralizzata mhux diretta permezz tad-delegazzjoni tal-kompiti ta' implimentazzjoni lil:

- aġenziji eżekuttivi
- korpi mwaqqfa mill-Komunitajiet ⁵
- korpi pubbliċi nazzjonali/korpi b'missjoni ta' servizz pubbliku
- persuni inkarigati mit-tweqqif ta' azzjonijiet speċifiċi skont it-Titolu V tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, identifikati fl-Att bażiku kkonċernat skont l-Artikolu 49 tar-Regolament finanzjarju

Ġestjoni maqsuma ma' Stati Membri

Ġestjoni mhux ċentralizzata ma' pajjiżi terzi

Ġestjoni kongunta ma' organizzazzjonijiet internazzjonali (*speċifika*)

2. **MIZURI TA' ĠESTJONI**

2.1. **Arranġamenti għall-monitoraġġ u r-rappurtar**

Arranġamenti għall-monitoraġġ u r-rappurtar: il-Kummissjoni fil-kapaċità tagħha bħala rappreżentant u kelliem ewlieni tal-UE għandha tippreżenta regolament rapport dwar l-azzjoni u l-ħidma tagħha fi ħdanha u fil-Kunsill, bħala parti mill-Grupp ta' Ħidma "PROBA"

Parteċipazzjoni tal-Kummissjoni fil-laqgħat tal-kelliema bi frekwenza ta' madwar 3-4 laqgħat fis-sena.

2.2. **Sistema ta' ġestjoni u ta' kontroll**

Il-Kummissjoni għandha tiżgura l-monitoraġġ kontinwu tal-ġestjoni amministrattiva u finanzjarja tal-Organizzazzjoni. Id-delegazzjoni tagħha għandha tkun membru tal-korpi kollha ta' teħid ta' deċiżjoni u filwaqt li teżercita s-setgħa ta' ġestjoni diretta, teżercita wkoll setgħa ta' kontroll.

⁴ L-ispjegazzjonijiet dwar il-metodi ta' ġestjoni kif ukoll ir-referenzi għar-Regolament Finanzjarju huma disponibbli fuq is-sit elettroniku BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_fr.html

⁵ Kif imsemmija fl-Artikolu 185 tar-Regolament Finanzjarju.

2.2.1. *Riskju/i identifikat(i)*

Likwidazzjoni tal-organizzazzjoni. Il-partecipazzjoni tal-Kummissjoni għandha l-għan li tevita dan ir-riskju li, madankollu, jibqa' possibbli.

2.2.2. *Mezzi(i) ta' kontroll previst(i)*

Partecipazzjoni diretta fil-Kunsill u fil-Kumitat Finanzjarju tal-organizzazzjoni. Dawn iż-żewġ kelliema ewlenin għandhom jiddiskutu u japprovaw il-baġit amministrattiv. Il-kontijiet kollha għandhom ikunu għad-dispożizzjoni tal-Membri u f'kull mument jistgħu jintalbu verifiki.

2.3. **Miżuri ta' prevenzjoni ta' frodi u irregolaritajiet**

L-Organizzazzjoni għandha tiggarrantixxi l-aċċess għall-kotba tal-kontijiet tagħha sabiex tippermetti lill-OLAF u lil kwalunkwe servizz finanzjarju, sabiex iwettaq awditjar jew verifiki, jekk dan ikun meqjus xieraq.

Sorveljanza kontinwa mill-Kummissjoni tal-amministrazzjoni finanzjarja u tar-riżorsi disponibbli. L-Organizzazzjoni għandha tintrabat li tiżgura t-twettiq ta' kwalunkwe spezzjoni, investigazzjoni u żjara fil-bini tagħha.

3. STIMA TAL-IMPATT FINANZJARJU TAL-PROPOSTA/INIZJATTIVA

3.1. Titolu/i tal-qafas finanzjarju multiannwali u tal-linja/i tal-baġit tan-nefqa affettwata/i

- Linji baġitarji eżistenti

Skont l-intestaturi tal-qafas finanzjarju multiannwali u linja tal-baġit.

Titolu tal-qafas finanzjarju multiannwali	Linja tal-baġit	Tip ta' nefqa	Partecipazzjoni			
	Numru [Tikketta.....]	AD/AMD ₆	ta' pajjiżi tal-EFTA ₇		Numru [Tikketta.....]	AD/AMD ₈
	21 07 04 Ftehimiet dwar il-Prodotti Baziċi		LE		21 07 04 Ftehimiet dwar il-Prodotti Baziċi	

- Linji tal-baġit godda, li l-holqien tagħhom huwa mitlub

Skont l-intestaturi tal-qafas finanzjarju multiannwali u linja tal-baġit.

Titolu tal-qafas finanzjarju multiannwali	Linja tal-baġit	Tip ta' nefqa	Partecipazzjoni			
	Numru [Tikketta.....]	AD/AMD	ta' pajjiżi tal-EFTA	Numru [Tikketta.....]	AD/AMD	ta' pajjiżi tal-EFTA
	[XX.SS.SS.SS]		IVA/LE	IVA/LE	IVA/LE	IVA/LE

⁶ AD = Approprjazzjonijiet Differenzjati / AMD = Approprjazzjonijiet Mhux Differenzjati

⁷ EFTA: *European Free Trade Association* (Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kummerċ Hieles)

⁸ AD = Approprjazzjonijiet Differenzjati / AMD = Approprjazzjonijiet Mhux Differenzjati

3.2. Impatt stmat fuq in-nefqa

3.2.1. Sommarju tal-impatt stmat fuq in-nefqa
Madwar 15,000 Euro f'10 snin mill-2012.

miljuni ta' Euro (sat-tielet punt deċimali)

Titolu tal-qafas finanzjarju multiannwali:	Numru	[Titolu.]
---	-------	-----------

DĠ: ŻVILUPP			Sena N ⁹	Sena N+1	Sena N+2	Sena N+3	dahhal snin kemm mehtieg sabiex tirrifletti t-tul tal-impatt (cf. punt 1.6)			TOTAL
• Approprazzjonijiet operattivi										N+10
Numru tal-linja tal-baġit 21 07 04	Impenni	(1)	1,200	1,260	1,323	1,389	1,458	1,530	1,606	15,056*
	Hlasijiet	(2)	1,200	1,260	1,323	1,389	1,458	1,530	1,606	15,056*
Numru tal-linja tal-baġit	Impenni	(1a)								
	Hlasijiet	(2a)								
• Approprazzjonijiet tat-tip amministrattiv ifffinanzjati mill-pakkett ta' ċerti programmi operattivi ¹⁰										
Numru tal-linja tal-baġit		(3)								
TOTAL ta' approprazzjonijiet għad-DĠ għall-Iżvilupp	Impenni	=1+1a +3	1,200	1,260	1,323	1,389	1,458	1,530	1,606	15,056*
	Hlasijiet	=2+2a +3	1,200	1,260	1,323	1,389	1,458	1,530	1,606	15,056*

⁹ Is-sena N hija s-sena tal-bidu tal-implimentazzjoni tal-proposta/inizjattiva

¹⁰ Għajnuha teknika u/jew amministrattiva u nefqa ta' appoġġ għall-implimentazzjoni ta' programmi u/jew azzjonijiet tal-UE (linji antiki "BA") riċerka indiretta, riċerka diretta

• TOTAL ta' Approprjazzjonijiet operattivi	Impenni	(4)								
	Hlasijiet	(5)								
• TOTAL tal-approprjazzjonijiet tat-tip amministrattiv iffinanzjati mill-pakkett ta' ċerti programmi operattivi										
TOTAL tal-approprjazzjonijiet għall-INTESTATURA <....> tal-qafas finanzjarju multiannwali	Impenni	=4+ 6								
	Hlasijiet	=5+ 6								

Jekk diversi intestaturi jkunu affettwati mill-proposta/inizjattiva:

• TOTAL tal-Approprjazzjonijiet operattivi	Impenni	(4)	1,200	1,260	1,323	1,389	1,458	1,530	1,606	15,056*
	Hlasijiet	(5)	1,200	1,260	1,323	1,389	1,458	1,530	1,606	15,056*
• TOTAL tal-approprjazzjonijiet tat-tip amministrattiv iffinanzjati mill-programmi										
TOTAL tal-approprjazzjonijiet għall-INTESTATURI 1 sa 4 tal-qafas finanzjarju multiannwali (Ammont ta' referenza)	Impenni	=4+ 6	1,200	1,260	1,323	1,389	1,458	1,530	1,606	15,056*
	Hlasijiet	=5+ 6	1,200	1,260	1,323	1,389	1,458	1,530	1,606	15,056*

* Il-Ftehim Internazzjonali tal-2010 dwar il-Kawkaw huwa mistenni li jibqa' fis-seħħ mill-2012 għal perjodu ta' għaxar snin għajr estensjonijiet li b'kollox ma jaqbzux l-erba' snin. Il-kalkolu tas-sehem tal-UE huwa bbażat fuq it-tbassir u l-ispejjeż tal-Ftehim attwali li m'hux differenti, mill-aspett finanzjarju minn dak maħsub sabiex jissostitwixxih. Il-baġit għas-sena 2010/2011 ser jiġi deċiż fl-aħħar ta' Settembru 2010 u l-kontribuzzjoni tal-UE għandha tiġi ffissata għal madwar 920,000 lira Sterlina. Il-figuri t'hawn fuq għalhekk huma stima li tikkunsidra żieda annwali sa 5%. Ir-rata ta' kambju €/£ hija dik ta' Settembru 2010.

Titolu tal-qafas finanzjarju multiannwali:	5	
---	----------	--

f' miljuni ta' Euro (sat-tielet punt decimale)

Sena N	Sena N+1	Sena N+2	Sena N+3	dahhal snin kemm mehtieg sabiex tirrifletti t-tul tal-impatt (cf. punt 1.6)			TOTAL
--------	----------	----------	----------	---	--	--	-------

DĠ: <.....>								
• Rizorsi Umani	2	2	2	2	2	2	2	2
• Nefqa amministrattiva ohra								
TOTAL DĠ: <.....>	Approprjazzjonijiet							

TOTAL tal-approprjazzjonijiet għall-INTESTATURI tal-qafas finanzjarju multiannwali	(Total impenni = Total Hlasijiet)							
---	-----------------------------------	--	--	--	--	--	--	--

f' miljuni ta' Euro (sat-tielet punt decimale)

Sena N ¹¹	Sena N+1	Sena N+2	Sena N+3	dahhal snin kemm mehtieg sabiex tirrifletti t-tul tal-impatt (cf. punt 1.6)			TOTAL
----------------------	----------	----------	----------	---	--	--	-------

TOTAL tal-approprjazzjonijiet għall-INTESTATURI 1 sa 5 tal-qafas finanzjarju multiannwali	Impenni							
	Hlasijiet							

¹¹ Is-sena N hija s-sena tal-bidu tal-implimentazzjoni tal-proposta/inizjattiva

3.2.2. *Impatt stmat fuq l-approprjazzjonijiet operattivi*
Madwar 15,000 Miljun Euro f'10 snin

- Il-proposta/inizjattiva ma tinvolvix l-użu ta' approprjazzjonijiet operattivi
- Il-proposta/inizjattiva tinvolvi l-użu ta' approprjazzjonijiet operattivi, kif spjegat hawn taħt:

Approprjazzjonijiet għall-impenni f' miljuni ta' Euro (sat-tielet punt decimali)

Indika l-għanijiet u l-kisbiet ↓			Sena N		Sena N+1		Sena N+2		Sena N+3		dahħal snin kemm meħtieġ sabiex tirrifletti t-tul tal-impatt (cf. punt 1.6)						TOTAL	
	REALISATION (outputs)																	
	Tip ¹²	Nefqa medja	Nu mru	Nefqa totali	Numru	Nefqa totali	Numru	Nefqa totali	Numru	Nefqa totali	Numru	Nefqa totali	Nu mru	Nefqa totali	Numru	Nefqa totali	Numru totali	Nefqa totali
GHAN nru 1 ¹³ ...																		
- Twettiq																		
- Twettiq																		
- Twettiq																		
Sub-total Għan 1																		
GHAN nru 2...																		
- Twettiq																		
Sub-total Għan 2																		
NEFQA TOTALI																		

¹² It-twettiq jirreferi għall-prodotti u s-servizzi li se jkun ikunu pprovduti (eż: numru ta' skambji ta' studenti ffinanzjati, numru ta' kilometri ta' toroq mibnija...)
¹³ Kif deskritt fil-parti 1.4.2. "Għan(ijiet) speċifiku/speċifiċi..."

3.2.3. *Impatt stmat fuq l-approjazzjonijiet ta' natura amministrattiva*

3.2.3.1. Sommarju

- Il-proposta/inizjattiva ma tinvolvi l-użu ta' approjazzjonijiet amministrattivi
- Il-proposta/inizjattiva tinvolvi l-użu ta' approjazzjonijiet amministrattivi, kif spjegat hawn taht:

f' miljuni ta' Euro (sat-tielet punt decimali)

	Sena N ¹⁴	Sena N+1	Sena N+2	Sena N+3	dahhal snin kemm mehtieg sabiex tirrifletti t-tul tal-impatt (cf. punt 1.6)	TOTAL
--	----------------------	----------	----------	----------	---	-------

INTESTATURA 5 tal-qafas finanzjarju multiannwali							
Rizorsi Umani							
Nefqa amministrattiva ohra							
Sub-total tal-INTESTATURA 5 tal-qafas finanzjarju multiannwali							

Barra I-INTESTATURA 5 ¹⁵ tal-qafas finanzjarju multiannwali							
Rizorsi Umani							
Nefqa amministrattiva ohra							
Sub-total barra I-INTESTATURA 5 tal-qafas finanzjarju multiannwali							

¹⁴ Is-sena N hija s-sena tal-bidu tal-implimentazzjoni tal-proposta/inizjattiva

¹⁵ Ghajjnuna teknika u/jew amministrattiva u nefqa ta' appogg ghall-implimentazzjoni ta' programmi u/jew azzjonijiet tal-UE (linji antiki "BA") ricerka indiretta, ricerka diretta

TOTAL								
--------------	--	--	--	--	--	--	--	--

3.2.3.2. Stima tal-htigijiet f'rizorsi umani

- Il-proposta/inizjattiva ma tinvolvi l-użu ta' rizorsi umani
- Il-proposta/inizjattiva tinvolvi l-użu ta' rizorsi umani, kif spjegat hawn taħt:

Stima li għandha tkun espressa f'valur shih (jew l-aktar sal-ewwel punt deċimali)

	Sena N	Sena N+1	Sena N+2	Sena N+3	dahhal snin kemm mehtieg sabiex tirrifletti t-tul tal-impatt (cf. punt 1.6)		
• Pjan tal-Impjegi (pożizzjonijiet ta' uffiċjali u persunal temporanju)							
21 01 01 01 (fil-kwartieri ġenerali u fl-Uffiċċju tar-Rappreżentant tal-Kummissjoni)	2	2	2	2			2
XX 01 01 02 (delegazzjoni)							
XX 01 05 01 (Riċerka indiretta)							
10 01 05 01 (Riċerka diretta)							
• Persunal estern (Ekwivalenti Full-time FTP)¹⁶							
21 01 02 01 (AK, DNE, INT tal-pakkett globali)	2	2	2	2			2
XX 01 02 02 (AK, AL, DNE, INT u JED fid-delegazzjonijiet)							
XX 01 04 ss ¹⁷	- fil-Kwartieri ġenerali ¹⁸						
	- fid-delegazzjoni						
XX 01 05 02 (AK, DNE, INT fuq Riċerka indiretta)							
10 01 05 02 (AK, DNE, INT fuq Riċerka diretta)							
Linja tal-baġit oħra (speċifika)							
TOTAL							

XX huwa l-Qasam Politiku jew it-Titolu kkonċernat

Il-htigijiet f'rizorsi umani sejrini ikunu koperti mill-persunal tad-DĠ diġà allokat għall-ġestjoni tal-azzjoni u/jew organizzat mill-ġdid internament fi ħdan id-DĠ, komplut jekk ikun mehtieg minn kwalunkwe għotja addizzjonali li tista' tkun allokata lid-DĠ li jmexxi fil-qafas tal-proċedura ta' allokazzjoni annwali u fid-dawl tal-limitazzjonijiet tal-baġit eżistenti.

¹⁶ AK = Aġenti Kuntrattwali; AL = Aġent Lokali; DNE= *Delegated National Expert*; INT = Aġent Temporanju; JED = *Junior Experts in Delegation*

¹⁷ Sotto-limitu fuq persunal estern fuq l-appropriazzjonijiet operattivi (linji "BA" antiki)

¹⁸ Fondi Strutturali, Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali (FAEZR), u Fond Ewropew għas-Sajd (FES)

3.2.4. *Kompatibilità mal-qafas finanzjarju multiannwali attwali*

- Il-proposta hija kompatibbli mal-programm finanzjarju ezistenti.
- Il-proposta teħtieg programmazzjoni mill-ġdid tal-intestatura kkonċernata tal-qafas finanzjarju multiannwali.

Spjega l-programmazzjoni mill-ġdid meħtieġa, billi tispeċifika l-linji tal-baġit ikkonċernati u l-ammonti korrispondenti.

- Il-proposta teħtieg l-użu ta' strument ta' flessibilità jew ir-revizjoni tal-qafas finanzjarju multiannwali¹⁹.

Spjega l-ħtieġa, billi tispeċifika l-intestaturi u l-linji tal-baġit ikkonċernati u l-ammonti korrispondenti.

3.2.5. *Parteċipazzjoni minn partijiet terzi fil-finanzjament*

- Il-proposta ma tipprovdix il-ko-finanzjament minn partijiet terzi
- Il-proposta tipprovdix il-ko-finanzjament stmat kif ġej:

Approprjazzjonijiet f' miljuni ta' Euro (sat-tielet punt deċimali)

	Sena N	Sena N+1	Sena N+2	Sena N+3	dahhal snin kemm meħtieġ sabiex tirrifletti t-tul tal-impatt (cf. punt 1.6)			Total
<i>Speċifika s-sors/il-korp ta' kofinanzjament</i>								
TOTAL ta' approprjazzjonijiet kofinanzjati								

3.3. Mhux ser ikun hemm ko-finanzjament min-naħa tal-Istati Membri jew ta' xi partijiet pubbliċi jew privati oħrajn.

L-ebda impatt fuq id-dhul.

¹⁹ Ara l-punti 19 u 24 tal-Ftehim bejn l-Istituzzjonijiet (IIA).

3.4. Impatt stmat fuq id-dhul

- Il-proposta m'għandhiex impatt finanzjarju fuq id-dhul.
- Il-proposta għandha impatt finanzjarju deskritt kif ġej:
 - fuq ir-rizorsi proprji
 - fuq id-dhul varju

f' miljuni ta' Euro (sat-tielet punt decimali)

Linja tal-baġit tad-dhul:	Ammonti għas-sena kurrenti	Impatt tal-proposta ²⁰							
		Sena N	Sena N+1	Sena N+2	Sena N+3	dahhal snin kemm mehtieg sabiex tirrifletti t-tul tal-impatt (cf. punt 1.6) N+10			
Artikolu 21 07 04		1,200	1,260	1,323	1,389	1,458	1,530	15,056	15,056

Għad-dhul varju li ser ikun "affettwat", speċifika l-linja/i tal-baġit tan-nefqa affettwata/i.

²⁰ Fir-rigward tar-rizorsi proprji tradizzjonali (dazji doganali, dazji fuq iz-zokkor), l-ammonti indikati għandhom ikunu ammonti netti, jiġifieri ammonti grossi wara t-tnaqqis ta' 25% tal-ispejjeż tal-ġbir.